

293



**UNIVERSIDAD NACIONAL
AUTONOMA DE MEXICO**

**FACULTAD DE CIENCIAS POLITICAS
Y SOCIALES**

DOS CAMINOS, UN SOLO DESTINO
(Reportaje profundo sobre la Agencia Nueva Nicaragua)

T E S I S
*Que para obtener el Titulo de
Licenciada en Ciencias de la Comunicación
Presenta*
ADRIANA BARRAZA LOPEZ



Asesora: LOURDES ROMERO ALVAREZ

México, D. F.

1989

FALLA DE ORIGEN



Universidad Nacional
Autónoma de México



UNAM – Dirección General de Bibliotecas Tesis Digitales Restricciones de uso

DERECHOS RESERVADOS © PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL

Todo el material contenido en esta tesis está protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

SUMARIO

PALABRAS PRELIMINARES	I
PRIMERO Y DIEZ POR AVANZAR	1
MANAGUA. VERDE ESPERANZA	29
SOBRE LAS RUINAS DE SOMOZA	34
UN PUNTO DE VISTA CENTROAMERICANO	37
PERIODISMO CONTRA LA DICTADURA.....	43
CUANDO TERMINE LA AGRESION. TODO VA A CAMBIAR ..	46
CRISIS ECONOMICA Y SOLIDARIDAD CON ANN	52
TOMA UNO: LA AGRESION	59
LA NUEVA NICARAGUA EN EL AMBITO INTERNACIONAL ..	64
CADA AMANECER. UN RETO NUEVO	69
ANUNCIAN MANIFESTACION EN EL SALVADOR	73
UN LAMENTABLE ERROR	74
EPILOGO.....	80
BIBLIOGRAFIA	85
HEMEROGRAFIA	88

PALABRAS PRELIMINARES

"Ahora que estoy libre y el 'lamentable error' parece un mal sueño, quisiera pensar en el principio. Todo comenzó..."

De esta manera, el personaje de la historia iniciaría su relato. Pero como no es el suyo, sino el mío, quisiera advertirles sobre esta travesía, distinta en forma al periodismo tradicional.

¿Por qué presentarlo de esta manera? porque considero que el periodismo debe explorar nuevas formas, tanto de contenido como de exposición y hacer más atractivo el tema.

El periodismo en la actualidad nos ofrece esta posibilidad: de involucrarnos los periodistas, o investigadores sociales, con el tema de nuestra investigación; de asumir un compromiso frente a los hechos como entes políticos y racionales que somos. Por su parte, los nuevos actores sociales reclaman una nueva voz, un nuevo estilo, un nuevo sentido de los hechos.

El nuevo periodismo, en mi opinión, consiste en confrontar las experiencias personales con la teoría y combinar esa vivencia que se antoja ficción con la realidad conocida. Es una forma de expresar también el impacto causado por ese contexto en el observador más allá de la noticia lavada para la prensa diaria.

El personaje de esta historia, el reportero a través del cual conocemos esta parte de la realidad, es una síntesis de la experiencia vivida por el cineasta Francisco Quezada en El Salvador, en 1980, cuando decidió filmar los operativos de la guerrilla y fue detenido por el ejército salvadoreño, torturado e interrogado con lujo de violencia; también por los periodistas salvadoreños Vida Cuadra, Guillermo Díaz, María Alicia Madrid y Francisco Ramírez Avelar, todos de la planilla del diario El Independiente. Jorge Pinto, director de ese periódico, denunció en México la desaparición de sus compañeros, quienes sufrieron torturas, interrogatorios y vejaciones. Aún hoy se desconoce el paradero de Francisco Ramírez Avelar.

Los anteriores periodistas, además de otros que por razones de seguridad personal permanecen en el anonimato, conforman el perfil psicológico del protagonista y permiten recrear una situación basada en hechos reales.

La primera parte de este reportaje es un recorrido por la historia de las agencias informativas transnacionales para explicar su proceder actual --que no es producto de la casualidad-- y marcar las diferencias con la Agencia Nueva Nicaragua, razón de estas líneas.

El periodista anónimo, apodado "lengüelata" por los custodios de su cautiverio en una cárcel clandestina en El Salvador, traza una línea paralela entre su realidad y el desarrollo de esos monstruos de la información que "multiplican sus terminales de computadora como hongos en temporada de lluvia".

"Primero y diez por avanzar" son los pasos que debe dar lengüelata para llegar de una pared a otra, de un pensamiento a otro, de una agencia a otra. Trata de rescatar de su memoria aquellas lecciones que le ayuden a comprender por qué su situación está sujeta a una manipulación informativa. También revisa sus principios acerca de la capacidad de los pueblos para decidir su destino y para evitar --y dado el caso corregir-- la desinformación al respecto.

"Managua, verde esperanza" es su encuentro con otra versión de un país muy comentado y poco conocido: Nicaragua. Con instantáneas de esa vida pretende dar una visión muy general de lo que piensa su gente, el hombre nuevo surgido de la Revolución Sandinista. Relaciona ese ámbito con la historia de la Agencia Nueva Nicaragua que, al igual que la nación centroamericana, ha sufrido los conflictos de su nacimiento; pero se levanta todos los días con "un sol nuevo" y espera que "cuando termine la agresión" todo cambie.

Entre observaciones, entrevistas e investigación documental, lengüelata pretende explicar las características generales y los objetivos centrales de la agencia: dar a conocer el punto de vista nicaragüense, como centroamericano y latinoamericano, en un mercado informativo monopolizado por las grandes agencias. Considera tanto o más importante la versión de los actores que la de los espectadores.

"Un lamentable error" es el despertar de esa pesadilla y una reflexión acerca del papel de las agencias informativas en los

en los medios de comunicación latinoamericanos.

"Dos caminos, un solo destino" son dos vidas paralelas que nacen con diferencia de tres meses: Nicaragua y la Agencia Nueva Nicaragua. Su nacimiento se vio amenazado por fuerzas externas, contrarias a su deseo de ser diferentes. Su proceso de formación se ha visto obstaculizado, la primera, por el coloso del norte; la segunda, por el gran monopolio de la información representado por las empresas transnacionales de noticias.

A pesar de ellos, ambos --país y agencia-- han mantenido firme su decisión de no cambiar y su esfuerzo debe ser reconocido por todos.

En un principio, esos dos caminos debieron ser recorridos por Salpress y la Nueva Nicaragua, por la semejanza de objetivos y de obstáculos superados. Su historia, aunque diferente, llega a hermanarlas en la lucha contra el desequilibrado intercambio informativo, pero ... Salpress es materia completa para otro relato.

No me queda más que presentar al antagonista, las llaves.

PRIMERO Y DIEZ POR AVANZAR

Las llaves, las malditas llaves... el prelude de la tortura, la declaración oficial, el silencio obligado... otra vez suenan en esta soledad y retumban en la prisión del pensamiento...

También anuncian el camino conocido hacia ese espacio del no ser uno mismo, sino aquel de fuera, observador de lo cotidianamente terrible. ¿Será esta la ocasión de gritar que no vi, ni supe, ni escuché nada...? o ¿tendré que decir mis observaciones, las confesiones entre humo de gas lacrimógeno y la carrera por la vida?...

Y si antes no lo dije ¿por qué ahora? ¿Sabrán que mi mente ya ha sido minada lo suficiente como para dar la versión oficial? esa distribuida por las agencias ausentes y siempre ganadoras de la primicia, porque en ellas se cocina y adereza la información, sin recato, sin buen gusto... o mejor dicho, con el gusto de los gourmets internacionales conocedores de la acción antes de que suceda.

Se acercan, esas malditas llaves otra vez. Y no son distintos su tilín grosero, su burla, en este macabro silencio sólo interrumpido por el gemido, la muda expresión de dolor, la

agonía constantes.

¿Me llaman a mí?... si tan sólo pudiera hablar, pero la mordaza no me lo permite. Las cuerdas en mis muñecas distraen mi cerebro de cualquier rebeldía ante mi situación.

Se percatan de ello. Aflojan el paliccate de mi boca y un suspiro agudo, como un grito de libertad, escapa de mis labios.

-Sí, soy yo --puedo responder después de un gran intento, luego de juntar la prudencia y la conciencia, y de poner en juego mi dignidad profesional.

-¿Que por qué me dicen "El periodista"?... será porque eso soy... No, no es ningún pseudónimo, es mi vida.

Sin ademanes, es más, sin expresión me tapan los ojos y me conducen por el camino tantas veces recorrido en la fiebre nocturna y no hay más ruido que el tilín de las malditas llaves.

La sola idea de la versión oficial me pone de punta los nervios:

EL VOCERO DE LAS FUERZAS ARMADAS INFORMO QUE GUERRILLEROS IZQUIERDISTAS, PRESUNTOS MIEMBROS DEL FRENTE HICIERON ESTALLAR UNA BOMBA DE ALTO PODER DURANTE UNA MANIFESTACION DE CAMPESINOS INCONFORMES.

UN TOTAL DE 13 MARXISTAS Y DOS GUARDIAS NACIONALES RESULTARON HERIDOS EN ENFRENTAMIENTOS REGISTRADOS FUERA DE LA DEPENDENCIA JUDICIAL.

FULANO DE TAL INDICO QUE EL EJERCITO SE VIO OBLIGADO A REALIZAR EN LOS ULTIMOS DIAS UNA SERIE DE CATEOS EN LOS LOCALES DE ORGANIZACIONES GREMIALES POPULARES DEBIDO A QUE DENUNCIAS DE LA POBLACION CIVIL ASEGURABAN QUE EN ESAS OFICINAS SE ENCONTRABAN ELEMENTOS SUBVERSIVOS.

EN EL MARCO DE LA OPERACION "X" CONTRA LA AMENAZA SOVIETICA QUE AZOTA LA REGION DESDE HACE VARIOS AÑOS...

Con el pretexto de la entrada del comunismo en América Latina por la cintura del continente, específicamente Nicaragua, los

incondicionales aliados de Estados Unidos en la región no se cansan de preconizar ese principio, sostenido y defendido por el coloso del norte : fuera comunistas de América.

La doctrina Monroe del siglo pasado ha adquirido fuerza en estos tiempos : "América para los americanos". ¡Bah! esa frase se utilizó para expulsar a las potencias europeas de nuestro continente, pero Estados Unidos ha tergiversado su contenido en aras de su "seguridad nacional". Ahora es : "América para los norteamericanos"

Doy un paso en falso y caigo. Me patean. La venda me aprieta en los ojos y el dolor me causa un zumbido en los oídos. Apenas puedo distinguir un grito: " sólo falta diez pasos, hijueputa".

¿Para qué recorrerlos? en el suelo recuerdo la pesadilla del joven nicaraguense ¿cómo se llamaba? Orlando Tardencilla, el pequeño David, aquel muchacho revolucionario que puso en ridículo a los psicólogos de la Agencia Central de Inteligencia (CIA) con su denuncia contra Estados Unidos durante una conferencia en el Departamento de Estado norteamericano el 12 de marzo de 1981, como lo relata Claribel Alegría en su libro " Para romper el silencio".

Su ejemplo es digno de seguir porque no dijo una sola palabra de sus compañeros, pese a haber sufrido durante 18 meses, en un cuartel militar salvadoreño, las técnicas más avanzadas y aterradoras de tortura. El objetivo de sus captores era demostrar la injerencia de Nicaragua en el conflicto salvadoreño. Este revés políticamente le costó el puesto al entonces secretario de Estado Alexander Haig.

Tardencilla fue capturado en El Salvador meses después de

haber llegado para contribuir con su experiencia con la guerrilla salvadoreña, con esa parte del pueblo hermanado a Nicaragua por las mismas desgracias: el subdesarrollo y la ambición del Tío Sam.

Pero la hermandad no es sólo el ideal de estos dos países. En todo el istmo permanece la esperanza de algún día volver a formar la República Centroamericana. Ejemplos de este deseo son las iniciativas para integrar el Parlamento o reactivar el mercado común centroamericano. O una muestra más concreta es la posibilidad --otorgada por la Constitución de Nicaragua-- de poseer otra nacionalidad centroamericana aparte de la nicaragüense, sin perder o renunciar a la propia.

Sólo una cosa ha impedido la unión de la otrora República Centroamericana y eso es el grado de arraigo de los tentáculos estadounidenses y su representación en gobiernos títeres. Esos brazos tan largos como las transnacionales en la zona y casi tan grandes como la paranoia de una invasión comunista allende el Bravo.

Después de un gran esfuerzo, logro incorporarme. Ha comenzado la tortura aún sin estar en el cuarto especial para ello. Las cuerdas, o hilos de nylon, cercenan mis pulgares. Me patean de nuevo, pero esta vez no caigo. Si me viera desde afuera pensaría que recorro el calvario, con esa gran cruz a cuestas que es pensar y decir "su" verdad...

Pobre del cantor de nuestros días
que no arriesgue su cuerda por no arriesgar su vida

Pablo Milanes tiene razón. Y no sólo los cantores, sino los

periodistas. Ellos no arriesgan su tinta por no arriesgar su vida. Empiezo a tararear la canción, como en algún momento de la cárcel de Santa Tecla en El Salvador los presos políticos hicieron de las canciones su manera de protestar.

A cada paso que doy, esos diez que me faltan se hacen nueve... ocho... siete...

Pobre del cantor que un día la historia
lo borre sin la gloria de haber tocado espinas
pobre del cantor que fue marcado
para sufrir un poco y hoy ya está derrotado

Sin darme cuenta, ya estoy cantando a grito pelado por ese pasillo interminable, pero no derrotado. NO, me niego a dejarme llevar por la desesperanza. Me aferro a mi capacidad de analizar, de observar, aunque sólo pueda utilizar el maltrecho oído por ese zumbido.

-¡Calla! --me ordenan. Siento que la canción ha lesionado sus sentidos como las malditas llaves y el hilo nylon han mermado mi dignidad de ser humano--. Calla, si querés cantar podés hacerlo allí adentro --y rien celebrando el chiste.

He dado el primer paso en el patíbulo y siempre me faltarán diez para llegar de una pared a otra. Me dejan solo. Me quitan la venda y no distingo nada. De pronto, una luz cegadora como de 100 watts hiere mis ojos acostumbrados a la ausencia del día, en la eterna noche desde mi detención o ¿debo decir captura? .

Alguien en el fondo del cuarto, mueve maquinalmente las llaves. Comprendo. Es una forma de torturarme, de llevarme por los recuerdos de una celda a otra, de una mentira a otra...

Pobre del cantor que sus informes
le borren hasta el nombre con copias asesinas;
pobre del cantor que no se aice
y siga adelante con más canto y más vida.

- Canta ahora. ¿decís que eres periodista # ¡ Pijuyo !
¡ Lengüelata !# --acompañado de carcajadas, me dan un culatazo
en el vientre.-- Canta, lengüelata, aquí tenés un público ansioso
de escuchar lo que querés decir.

No digo nada. Poco a poco van callando esas bocas de
perros rabiosos. Se hace el silencio y entre el zumbido en mi
oído y la luz cegadora escucho un taca-taca. No alcanzo a
distinguir de donde procede. Parece un teletipo o una máquina
de escribir. En el fondo, en algún lugar de esa olla se
prepara ya su versión. Y mientras la mentira este organizada,
la verdad estará dispersa.

¿ Cómo se organiza su verdad? ¿Dónde se prepara?
Inconscientemente me traslado a otro lugar, donde el 'taca-taca'
es una forma de vida, una pasión por descubrir y
describir los acontecimientos. Al llegar a ese lugar, abro la
puerta, y antes de dar el primer paso, siento un piquete en el
brazo. De pronto advierto que he caído en una trampa. No es un
cuarto, es un túnel, más oscuro que los recorridos anteriormente.

Alguien me empuja al interior y empiezo a descender por donde
ellos me conducen : ¿Qué ves, lengüelata? ¿Te comieron la lengua
los ratones#.

Las risas se escuchan a lo lejos y se diluyen en una espiral
interminable. Una sensación de mareo me hace tambalear y caigo
en una de las paredes de ese túnel. Desciendo lentamente, siento
una opresión en el pecho y trato de gritar pero...

Lengüelata: mote que utilizan los militares salvadoreños para referirse a los periodistas detenidos.

efectivamente los ratones han comido mi lengua y no articulo palabra. Sigo descendiendo. Las arañas caen sobre mi y aunque no las veo, siento sus finas telas pegajosas en mi cara. Desesperado agito las manos en esa loca carrera hacia el mismo centro de la tierra. Mi cuerpo se desploma infinitamente. Se despedaza con cada golpe en esa pared babosa de humedad.

¿Cuándo terminaré de caer...?

Un balde de agua y el foco gigante me hacen despertar.

-¿Qué? ¿no te gustó el viajecito? Vos no resistís una pequeña dosis. Después seguiremos. Ahora, llévenlo a su 'residencia'.

Casi sin hablar, como cuando me sacaron de mi celda, me conducen a otra, más oscura y más pequeña que la anterior. No hay nadie allí. Me llevan a rastras. Me tiran en esa armazón de madera y me dejo llevar por los caminos de Morfeo.

No sé cuanto tiempo llevo en este estado, ni cuando se repetirá esa dosis. Sólo siento un terrible cargo de conciencia. ¿Habré hablado?, ¿habré dicho algo durante el "viajecito"? ¿qué saben ellos de mí? ¿qué saben allá afuera de mí? ¿me estarán buscando...?

Desespero con la sola idea de haber desaparecido para todos en un momento. ¡Calma! necesito calma para ordenar mis pensamientos. Calma para no morir de angustia. Calma.

Poco a poco voy recobrando la conciencia. La eterna noche no me permite dar cuenta de los días en el confinamiento, sin hablar, sin escribir, sin esperanza de salir, sin algún sonido... sólo ese maldito ruido de las llaves cuando se acerca la hora de mi comida o cuando los custodios se llevan a rastras

la esperanza de otros desconocidos, de los muchos sin rostro que padecen una suerte similar a la mía.

Vuelve a mi mente el relato del joven nicaraguense. El recordaba su entrenamiento revolucionario en los momentos de ser torturado y cuando se encontraba solo y consciente. De esta manera reforzaba sus principios y contrarrestaba el bombardeo psicológico. Después, dejaba libre su mente para imaginar otra vida. Así no perdía contacto con la realidad.

El aseguraba que "la tortura lo lleva a uno a cuestionar los principios; la lógica lo lleva a otra cuestión. Allí triunfan los principios".

Pero yo no tuve un entrenamiento ideológico, más allá de las lecturas de clase en la Universidad. Mi compromiso es con el respeto a la soberanía y a la autodeterminación de los pueblos y en contra de la injerencia de los países fuertes en los asuntos internos de los débiles.

En mi situación, sólo puedo pensar en las empresas noticiosas de las naciones industrializadas, que cuentan con un gran número de corresponsales en la mayor parte del mundo; concentran la información recaba por sus corresponsales, la editan y la venden entre los países subdesarrollados. En aras del libre flujo de la información violan los principios básicos de la convivencia mundial.

Me gustaría saber cómo ha manejado mi noticia la United Press International (UPI)...

PERIODISTA DESAPARECIDO EN EL SALVADOR

SAN SALVADOR, SEPT. (UPI).- UN PERIODISTA DE NACIONALIDAD MEXICANA Y SIMPATIZANTE DE LAS GUERRILLAS

9

URBANAS QUE OPERAN EN ESTA CAPITAL DESAPARECIO LUEGO DE UNA MANIFESTACION CALLEJERA QUE INTERRUPIO EL TRANSITO POR VARIAS HORAS EN LAS PRINCIPALES ARTERIAS DE LA CIUDAD.

FUENTES CERCANAS A LA POLICIA MENCIONAN COMO POSIBILIDAD QUE LOS INCONFORMES CON LA DIRECCION DE LA GUERRILLA SEAN LOS AUTORES DEL SECUESTRO.

LOS CONFLICTOS AL INTERIOR DE LA GUERRILLA. SENALARON FUENTES OCCIDENTALES. SE HAN MANIFESTADO ULTIMAMENTE CON DENUNCIAS EN DISTINTAS COLONIAS POBRES, NIDOS DE RATEROS, QUE HAN LLEVADO A LA CAPTURA DE VARIOS LIDERES REBELDES.

Si. Seguramente mi desaparición sería utilizada para desanimar a los rebeldes, al enfatizar las diferencias entre sus dirigentes; además, yo pasaría a un segundo plano ante la necesidad de propaganda de las autoridades.

¿Qué haría UPI por mí? Transmitiría la información de los dos bandos, o dos vías como llaman ellos a manejar las dos versiones. La forma final de esa información dependerá muchas veces de la intención que se le quiera dar a esa noticia.

Según los corresponsales de UPI en Nicaragua, ellos envían su nota con lo relevante del hecho y es el editor quien la trabaja y exige más, otro punto de vista. En muchas ocasiones, esta nueva visión sólo explota el morbo de los espectadores y el dolor de los involucrados.

Se les llama porteros a quienes reciben la noticia y asumen la función de un colador. La información sobre cualquier lugar del mundo, en especial de América Latina, debe cubrir ciertos criterios preestablecidos: golpes de Estado, inundaciones tremendas, siniestros, huracanes, terremotos, todo es atractivo si se le adereza con un poco de sangre, intriga o misterio...

Siguen una línea tradicional de periodismo sensacionalista, la

clásica anécdota de "ponga usted las fotos, yo pongo la guerra". Las agencias estadounidenses siempre presentaron un estilo semejante. La United Press y la International News Service --UPI desde 1959-- representaban esa característica, según el investigador Fernando Reyes Mata, donde siempre estuvieron a la vanguardia en "los usos y abusos mercantilistas en la búsqueda de la noticia".

Recuerdo una conferencia de Raúl González de la Garza, catedrático guatemalteco, que fue corresponsal de UPI en su país, y ahora es embajador en Nicaragua. El hablaba sobre la responsabilidad de los periodistas, porque a fin de cuentas, decía, el periodismo es docencia y el periodista es responsable de los efectos de su nota. Más si es un corresponsal, porque tiene una difusión mundial y llega a la opinión pública internacional. El corresponsal debe saber cuándo su nota hace daño, cuándo detenerse a pensar en la ÉTICA. Pero es difícil, aseguraba, con estos medios tan rápidos, pensar y escribir con ética en cuestión de segundos.

¡Valiente disculpa! Es como decir: tengo faltas de ortografía porque escribo muy aprisa. ¡Que tontería! las reglas ortográficas se aprenden de una vez y para siempre. Así es la ética, para toda la vida. Aunque podría ser cosa de educación. "La educación se mama en casa", la ética también.

Pero ¿qué sucede cuando un periodista envía su nota, pasa por un colador llamado "portero", y se distribuye a través de los teletipos? Todavía le falta la última prueba: el jefe de información del medio a donde llega esa noticia.

La agencia no siempre tiene toda la responsabilidad de la distorsión. No, en las salas de redacción, la responsabilidad

recae en el jefe de información, quien está obligado a trasladarla desde el lugar de los hechos hasta el escritorio y respetar las "dos vías" como decía aquel maestro .

Sucede algo muy curioso con el tránsito de la información . Se escribe en algún lugar del mundo. De ahí se envía a la mesa central en la sede de la agencia --generalmente, en las ciudades más importantes de los países de origen--. En esta redacción se edita en inglés para los clientes nacionales. Después, se traduce al español por periodistas latinoamericanos alejados de su realidad y se regresa al lugar de origen de la nota.

¿Qué se pierde en este camino? En primer lugar, su visión regional, local, porque cuando se traduce al inglés se hace pensando en un público diferente con preferencias informativas, distintas a los lectores latinoamericanos, que llenen las expectativas acerca de lo informado.

Si es sobre América Latina, a los editores les gustan con sabor a golpes de estado, desastres , cualquier cosa que demuestre su tercermundismo y subdesarrollo. Los temas clasificados como prioridad se encuentran en una "agenda setting", parecido a los libros de estilos de algunos periódicos.

Juan Somavía, especialista en la materia, asegura que los criterios de selección de la noticia se realizan de dos maneras: consciente o mecánico, de acuerdo con los intereses políticos y económicos del sistema transnacional y de los países donde dicho sistema tiene sus raíces. Afirma que políticamente, las agencias dan énfasis a la información que muestra el funcionamiento del sistema y minimiza la que implica denunciar el estado de cosas; recalcan información sobre las fisuras y contradicciones del Tercer Mundo.

En segundo lugar, la información pierde valor social cuando en la mesa de redacción se eliminan términos utilizados por los corresponsales extranjeros porque podrían desestabilizar a los gobiernos "democráticamente establecidos" con la ayuda del tío Sam, o desprestigiar a "los luchadores por la libertad".

Aquí entra lo que decía el catedrático guatemalteco acerca de la responsabilidad: ¿hasta qué punto mi información puede hacer daño? pero ¿daño a quién? ¿a los intereses extraños a la región? ¿A la soberanía, a la misma independencia y autodeterminación de los pueblos? ¿a las empresas transnacionales? ¿A qué daño se refería si fue corresponsal de UPI?

Hernán Uribe, profesor de la UNAM, asegura que la ética es parte de la conciencia social, emerge de la existencia social y es con ello, histórica y concreta.

La conciencia social es la capacidad de los pueblos para reconocerse a sí mismos, con sus limitantes y anhelos. La ética, como parte de esa conciencia, marca las pautas a seguir en la consecución de sus fines. Emerge, como él lo dice, de la existencia social, del latir de esa sociedad en ese momento.

La ética existe con la simple existencia del ser humano racional. Pero... ¿qué desvía esas pautas de conducta en contra de intereses legítimos de otra parte de esa sociedad, de otro país, de otro régimen de gobierno?

Si sacáramos la ética de su tiempo y la ubicáramos en otro tiempo y en otro espacio... ¿dejaría de ser ética? ¿asumiría otro papel? En el periodismo, profesión que ha adquirido nivel internacional por el despliegue de los medios tecnológicos, ¿la ética puede ser aplicable nada más para un país? ¿no debería ser

universal...?

Para mí, la ética debe ser una para todos en el mismo campo, como en la medicina, donde los doctores hacen el juramento de Hipócrates para conservar, hasta donde sea posible, la vida.

Un juramento en el periodismo debiera ser: "Jura usted decir toda la verdad, sólo la verdad y nada más que la verdad".

El periodista consciente: "Sí, lo juro". El periodista inconsciente: "Eh, permítame revisar mi cuenta bancaria".

Ya estoy delirando. Todo lo que piensa uno cuando no hace nada, cuando las cosas dan vueltas en la cabeza y se detienen de vez en vez para mirar el presente de un individuo reducido a un trapo.

La profesión de periodista, se quejaban todos mis colegas, no es fácil y por todos sus riesgos, hasta las compañías de seguros evitan relacionarse con tipos como nosotros. Vivimos pendientes de los hechos y como estos no tienen "fecha, horario ni calendario" se podría decir que la llevamos auestas las 24 horas del día, como aseguraban mis profesores universitarios.

¿Qué diablos hacen mis maestros en este calabozo?, ¿por qué me acuerdo de ellos? ¿Será por la distorsión a que estoy sujeto sin poder defenderme?, o ¿a que he cumplido al pie de la letra eso de cargar todo el día el oficio de periodista?.

El sueño me vence. Ya no quiero pensar...

- Hey tú, lengüelata, hijueputa, el jefe quiere verte y que le cantés un poquito --se oyen las llaves, el único despertador en este infierno.

Poco a poco me incorporo, mientras los gorilas con uniforme caqui tratan de ocultar su cara en la oscuridad de mi celda. No

es nada difícil porque nunca tiene luz .

- Y ahora, ¿ qué? --les digo envalentonado-- qué quiere el hijueputa de su patrón...? --antes de concluir esta pregunta, un rechazazo termina con mi valor de un solo golpe.

Cuando vuelvo en mí, estoy atado de pies y manos al armazón de mi camastro, desnudo con un sudor frío recorriendo mi maltrecho cuerpo. ¿ Quién diablos me va a creer esta pesadilla real?

Una vez liberado, voy a escribir una novela con mi sufrimiento. O no, mejor dos: una con lo que pasó realmente y otra con lo que imagino en mis ratos de ocio, las versiones periodísticas y los cables de las agencias transnacionales.

¿Qué diría AFP de mí?

PERIODISTA DESAPARECIDO DURANTE MANIFESTACION EN EL SALVADOR

SAN SALVADOR. SEPT (AFP).- UN DESTACADO PERIODISTA MEXICANO DE 25 AÑOS, FUE SECUESTRADO CUANDO CUBRÍA UNA MANIFESTACION DE VARIOS CENTENARES DE PERSONAS, INFORMO LA POLICIA.

EL COMUNICADOR, QUIEN RECENTEMENTE PUBLICO UNA SERIE DE REPORTAJES SOBRE NICARAGUA, DESAPARECIO DEL LUGAR, LUEGO DE QUE LA POLICIA ANTIMOTINES DISPERSO UNA MANIFESTACION DE PROTESTA POR LA INSTALACION DE UNA PLANTA PROCESADORA DE ALIMENTOS EN ZONAS DE CULTIVO.

HASTA EL MOMENTO, SE DESCONOCEN LOS MOTIVOS Y A LOS AUTORES DEL SECUESTRO, PERO LA POLICIA SOSPECHA DE LOS REBELDES, QUE EN OTRAS OCASIONES SE HAN VALIDO DE ESTE RECURSO PARA DAR A CONOCER SUS IDEAS.

Esta agencia destacaría el salvajismo americano en contraposición al desarrollo europeo. También lo anecdótico. ¿Qué importaría mi edad ante el secuestro? AFP escribiría quizá el testimonio de algún testigo de mi captura. A diferencia de las agencias norteamericanas --que se esforzarían por resaltar

los aspectos negativos de la manifestación-- la francesa se iría al relato de la marcha, destacando lo folkclórico.

A fin de cuentas, a los europeos no les preocupa demasiado el Continente Americano, menos América Latina. Están tan lejos... En cambio, se interesan más en África, porque es su colonia de siempre y además esta más cerca.

¡Que cosas digo! Durante el presente siglo, muchas naciones africanas han logrado su independencia. Aunque, pensándolo bien, África siguen siendo colonia europea porque esta en su zona de influencia, mientras que América Latina se encuentra dentro de la región que Estados Unidos considera suya, por derecho propio.

Como en los viejos tiempos, pero ahora es más sutil, sin tantas armas ni declaraciones de guerra, como explican Luis Ramiro Beltrán y Elizabeth Fox de Cardona, investigadores del Instituto Latinoamericano de Estudios Transnacionales. Ellos señalan que "en el siglo XX, el colonialismo, o neocolonialismo, requiere de otras formas de dominación. Entre ellas están la cultura, la economía y la política. A esto entenderemos como imperialismo cultural, económico y político"

Ellos sostienen que para ejercer el imperialismo político es necesario "preparar las conciencias por medio de formas de pensar, actuar y consumir" y aseguran que las agencias informativas contribuyen con este objetivo.

Definen el imperialismo como "la relación internacional en la que un país fuerte, metropolitano y central --digamos ahora un país industrializado-- ejerce dominio sobre naciones débiles y periféricas a los que toma como sus colonias --es decir, a los países subdesarrollados o tercermundistas."

Es detestable admitirlo, pero la dominación ha variado sólo

en forma. El imperialismo cultural del que ahora nos quejamos los subdesarrollados, entiéndase latinoamericanos, antes era ejercido sólo por tres agencias europeas: la Havas, la Reuter y la Wolff.

Cada una respondía a los requerimientos políticos de sus gobiernos y surgieron en el mismo momento de expansión económico-política de sus países, a mediados del siglo pasado.

Se crearon de la necesidad de conectar los imperios con otras naciones menos desarrolladas, con espíritu comercial y en ocasiones de propaganda política.

Surgen y siguen desarrollando con ese espíritu mercantil, con la sola idea de ganar dinero, con un criterio de rentabilidad económica sobre las noticias.

La primera agencia en el mundo contemporáneo con fines de comercializar la información fue la Havas. El francés Charles Havas fundó un servicio de noticias para suscriptores individuales. Fue el primero en observar la conveniencia de un tiraje alto y a bajo costo. En 1835 se establece la agencia Havas de Noticias, que en 1944 se convierte en la Agence France Press.

Si mis maestros de la facultad me vieran en estos momentos recordando sus clases sin la presión de un examen o una tarea por entregar, me considerarían tierra fértil y cosechable o tal vez dirían que sus conferencias diarias fueron una tortura y sólo ahora, encadenado y sin resistencia, pienso en ellas.

Espero no seguir los pasos de Don Quijote, que de tanto pensar se le secó el cerebro, pero de alguna manera debo entretener mi pensamiento si no quiero volverme loco en esta pocilga.

¡Cómo extraño la vida de estudiante! las desveladas, las pachangas, sin tantas preocupaciones y responsabilidades. Ahora me gustaría estar en el aula de clases, repitiendo aquello de las agencias informativas, de quiénes fueron los primeros directores de las empresas noticiosas. Cómo desearía que la profesora titular de la materia, me preguntara en estos momentos: *¿Qué agencia se creó después de la Havas?*

- La Reuter. Su fundador, el alemán Julius Reuter, utilizaba rudimentarios medios y vías de comunicación para distribuir información financiera y económica por Europa Central. En 1851 se trasladó a Inglaterra, donde usó a las palomas mensajeras para conectar la isla con el territorio continental.

¡Que diferencia! . Ahora esas palomas son terminales de sofisticadas computadoras ; no necesitan entrenamiento ni alimento y pueden realizar el trabajo en unos cuantos segundos .

Reuter era un hombre emprendedor, como los hubo pocos. Pronto advirtió la importancia de la relación vendedor de noticias-gobierno e inició contactos con periódicos ingleses para convertirse en una fuente importante de información.

Posteriormente, se nacionalizó inglés y ofreció a la corona inglesa un servicio global de noticias que incrementaría sus vínculos con sus colonias y fortalecería a los comerciantes británicos, aumentando su influencia en todo el mundo.

Según dicen, tuvo buen cuidado de convertirse en vocero oficial en los momentos cruciales.

La agencia Reuter es hoy la única empresa de noticias autosuficiente. No depende de la venta de información; tiene otros ingresos y no está subvencionada por el gobierno. Esto le permite mayor libertad en su política informativa.

Eso es ahora. Antes, en ese entonces, sí servía a la Corona. Y también en ese entonces otro alemán, Bernard Wolf, director de un diario en Berlín, se preocupó por transmitir información financiera y mercantil desde los centros de Hamburgo y Frankfurt hacia Berlín. Más tarde decidió también distribuir información política requerida en la zona.

Pero como en todos los negocios, comenzó la competencia por el mercado de noticias, misma que se acrecentó proporcionalmente a la importancia de las agencias. Corría el año de 1859 cuando se firmó el primer convenio y se formó el primer cartel entre estos futuros monstruos de la información.

En esa fecha se dividieron el mundo en gajos. Reuter mantuvo su hegemonía en el imperio británico, Estados Unidos, varios países a lo largo del Mediterráneo, el Canal de Suez y la mayor parte de Asia.

Charles Havas conservó el imperio francés, Europa sur-occidental y ciertas partes de Africa. Bernard Wolff se conformó con el resto de Europa, el imperio Austro-húngaro, Escandinavia y Estados Eslavos.

Estas agencias, ¿cuándo iban a imaginar siquiera que después de la Segunda Gran Guerra, las norteamericanas, siguiendo el principio del libre flujo de la información, lograrían penetrar en ese mundo cerrado de sus colonias?. Porque Europa, ante el temor de la expansión soviética por el continente, permitió la entrada tanto económica como informativa, de Estados Unidos.

- Hey, tú. Es hora de tu rancho.

Tilín macabro, ya te oí. El cerrojo, el principal obstáculo entre la civilización y yo, se corre y se levanta una pequeña

puertita de metal, donde sólo cabe un plato extendido y una taza, pero todas las injusticias del mundo, todos los rencores caben por esa pequeña puerta.

- *Andá, pue', si no comés se va a enfriar tu estofado.*

Desde mi camastro miro como salen las ratas de quién sabe donde y se dirigen amenazadoras a mi comida. Sigo encadenado y desnudo. ¿Cómo recoger un plato en semejante situación?.

Pareciera que el guardia ha escuchado mis pensamientos y regresa. Por primera vez en mucho tiempo (tal vez sea menos, pero encerrado parece mucho) veo abrirse la gran puerta de metal.

- *Ay, lengüetata...se me olvidaba --dice al tiempo que me suelta una mano y me acerca el plato.*

El estofado es un pan duro con 20 frijoles --ya los he contado-- El café parece agua de calcetín, pero en este inframundo todo sabe a gloria. Recojo mi plato antes que las ratas devoren mi poco alimento. A veces me gustaría destasar alguna, solo una de las 20 mil que cohabitan conmigo y se pasean en la noche sobre mi cuerpo como si fuera un cadáver. Pero me conformo con esto y entre sorbo y sorbo a esta imitación de café y frijol pienso, muerto de frío: ¿cómo habrá manejado mi noticia AP? ¿La Prensa Asociada de Estados Unidos, aquella fundada en 1848 cuando varios editores de diarios decidieron economizar sus facilidades para la obtención de noticias?.

PERIODISTA DESAPARECIDO DURANTE UNA MANIFESTACION ANTIGUBERNAMENTAL EN EL SALVADOR

SAN SALVADOR, SEPT (AP).- UN PERIODISTA MEXICANO QUE
CUBRÍA UNA MANIFESTACION DE PROTESTA POR LA INSTALACION

DE UNA PLANTA PROCESADORA DE ALIMENTOS EN ZONAS DE CULTIVO. DESAPARECIO DEL LUGAR, SEGUN SE INFORMO EN ESTA CAPITAL.

EL PERIODISTA, DE 25 AÑOS DE EDAD, FUE VISTO POR ULTIMA VEZ CUANDO CUBRIA LOS INCIDENTES, DURANTE LOS CUALES 15 PERSONAS RESULTARON HERIDAS Y 220 DETENIDAS, DE ACUERDO CON LOS INFORMES POLICIACOS.

LA MANIFESTACION DE PROTESTA FUE CONVOCADA POR EL AUTODENOMINADO FRENTE DE LIBERACION NACIONAL (FLN) DE TENDENCIA MARXISTA, Y PARTICIPARON DECENAS DE SUS SIMPATIZANTES QUE SE OPOENEN A LA INSTALACION DE LA PLANTA PROCESADORA.

POLICIAS ANTIMOTINES ARMADOS CON BASTONES Y PROVISTOS DE CASCOS, UTILIZARON BOMBAS DE GASES LACRIMOGENOS PARA DISPAR A LOS MANIFESTANTES, QUE DESDE HOY TEMPRANO SE REUNERON EN EL LUGAR, UNOS 10 KILOMETROS AL SUR DE ESTA CIUDAD.

VERSIONES DE LOS TESTIGOS INDICAN QUE EL PERIODISTA, QUIEN TRABAJA PARA UN CONOCIDO DIARIO MEXICANO, FUE GOLPEADO POR LOS MANIFESTANTES, QUIENES APARENTEMENTE LO CONFUNDIERON CON AGENTES ANTIMOTINES VESTIDOS DE CIVIL QUE SE MEZCLARON ENTRE LA GENTE.

SIN EMBARGO, LA VERSION OFICIAL PROPORCIONADA POR LA POLICIA DE CIUDAD, INDICA QUE EL COMUNICADOR APARENTEMENTE FUE SEQUESTRADO POR LA GUERRILLA PARA OBLIGARLO A DIFUNDIR SUS PLANTEAMIENTOS POLITICOS.

HASTA AHORA, NINGUNA ORGANIZACION EXTREMISTA HA REVINDICADO EL SEQUESTRO.

Mi noticia sería tratada por AP de dos maneras: una versión larga para América Latina (así como la imagino) y otra para los abonados en Estados Unidos y el resto del mundo. Al primero se le conoce como el servicio de AP en español y comparte una mesa en la oficina central de Nueva York con el servicio en inglés para el resto del mundo. Y es muy cómodo porque todo se procesa por computadora, las palabras y términos más comunes. ¿En esa computadora estarán la palabra golpiza, tortura física y mental, no injerencia en asuntos internos, respeto a la soberanía, autodeterminación?.

Lo dudo. Esas palabras sólo existen en el diccionario avanzado del respeto por la libre determinación de los pueblos y no por el libre flujo de la información.

Recuerdo una plática con un periodista de la AP en Nicaragua, durante la visita de Julys Nyerere, expresidente de Tanzania y jefe de la Comisión Sur-Sur de desarrollo. Según él, cubría ese evento "sólo porque no tenía algo más importante por hacer", pero que realmente no era de interés para la oficina central ya que no tenían abonados en el país de origen del personaje.

¡Habrás visto semejante tontería!

Con esta idea, ¿qué hacen de la noticia? En mi caso, lo importante sería la lucha del pueblo porque afectan sus propiedades y su forma de vida y no es que estén en contra del progreso por la planta procesadora transnacional, sino contra la pérdida de una parte de su historia y están conscientes de que por ahí entra el capital extranjero y por ahí mismo salen las ganancias al exterior sin dejar beneficios para el país, incluso, pueden sufrir una invasión si los inversionistas se sienten afectados en sus intereses..

Mi noticia, de aproximadamente unas 200 palabras para América Latina, se reduciría a 50 para el resto del mundo y poniendo énfasis en la oposición hacia el progreso, además de alertar a futuros inversionistas sobre este país "inestable".

Para el hilo doméstico sería otra versión y se distribuiría a más de 50 periódicos y emisoras de radio y televisión en Estados Unidos, sin que nadie les discuta o cuestione su política informativa. Escudada en el libre flujo de la información, se da el lujo de desacreditar gobiernos o personajes, subir o bajar

líderes, apoyar movimientos desestabilizadores, etc.

¡Vaya si serán desmemoriados los estadounidenses! En estos momentos están haciendo lo mismo que criticaban de la Havas, la Wolff y la Reuter

En sus inicios, asegura Fernando Reyes Mata, la Associated Press (AP) protestaba por el giro que esas agencias le daban a la información procedente de América: los trataban como 'los salvajes'. " El crimen y el linchamiento eran mencionados como el salvajismo moderno del nuevo mundo".

Me pregunto, y no soy el primero en hacerlo, ¿no podrán los países subdesarrollados reclamar ahora esa justicia informativa para ellos, pedir respeto a su identidad nacional? y no sólo pedir, sino exigir que no se desvirtúe la realidad de un pueblo en aras de la rentabilidad económica?.

Pero en esta nación, donde a los humanos se les trata peor que a los animales, se les incomunica ¿Qué realidad podrían reclamar sino la cosmética, aquella mostrada través de los comunicados oficiales? ¿y su realidad profunda, el sentir de su pueblo, su lucha por sacudirse la opresión o para defender su camino si ya lo eligieron?

En el siglo pasado, cuando empezaron a funcionar las primeras agencias, ¿tendrían tanta necesidad de propaganda política como ahora? ¿desprestigiarían a los gobiernos que no consideraran "democráticos" al estilo occidental, o accidental ? una democracia al estilo accidental como la norteamericana... ¡Qué cosas pienso! ya estoy desvariando. ¡Dios mío!, ¿qué hora será? ¿qué día? ¿de qué año? ¿en qué mundo vivimos ? ¿ será posible que los animales tengan mejor cuidado que los humanos en sus relaciones? No. Aquí funciona la ley del garrote, el que tiene

más , pega más fuerte.

¡Auxilio! ya no soporto esta soledad, me estoy volviendo loco o estaré aprendiendo la democracia accidental del loco en turno de la Casa Blanca. Buen nombre para un sanatorio de enfermos mentales. Eso es... NO... el enfermo mental seré yo si no termina pronto esta tortura.

-Levántate lengüelata. Es hora de otro viajecito.

¿Otro? pienso al levantarme. Toda mi vida es un constante viajar de un país a otro. En esta soledad, sólo puedo transportarme de un pensamiento a otro, de una tortura a otra, de una locura a otra, de una agencia a otra... Los gorilas, los mismos que practicaron su ponche conmigo, me avientan unos pantalones cortos, propiedad, tal vez, de una bailena.

Voy preparado a recibir lo peor. Estos días (porque supongo que no han pasado meses ni años, y que en algún momento despertaré de esta pesadilla) he pensado en mi declaración cuando se me aplique el interrogatorio final de mi detención:

-Señor lengüelata, está usted acusado de pervertir el desorden público, asociación ilícita de ideas contrarias al régimen, instigación a la conciencia, complicidad con grupos de intelectuales apoyados por fuerzas comunistas. Este tribunal de inteligencia suprema lo declara culpable. ¿Tiene algo que alegar en su defensa?

- Yo, lengüelata, declaró que las agencias informativas transnacionales pretenden presentar una visión distinta sobre los países latinoamericanos, y en especial los centroamericanos. Utilizan un lenguaje con distintos grados de distorsión. Estos van desde la simple relación de hechos

inconexos hasta el uso de adjetivos y sobrenombres que llevan implícito un prejuicio político, pasando por la omisión de datos importantes y la relevancia de incidentes menores como bien lo explican Juan Somavia y Al Hester en sendos estudios publicados por el Instituto Latinoamericano de Estudios Transnacionales.

"Yo, el lengüelata, me confieso culpable de defender la soberanía de los pueblos, desde esta trinchera periodística, como lo entiende mi país: como el máximo poder interno, dentro de un estado, y externamente, un poder igualitario en el conjunto internacional de las naciones, para decidir sobre su destino propio, sin intervenciones de ninguna especie.

"De defender también las dos caras de una misma moneda: la autodeterminación de los pueblos y la no injerencia en asuntos internos, para que cada país defina su línea política, económica y social, bajo el mutuo respeto internacional.

"La historia ha obligado a mi país a plantear el respeto a las decisiones de otros, como fundamento para recibir el respeto de los demás, porque prefiere la solución pacífica de los conflictos aunque esto conlleve el desacuerdo con la potencia del norte, la cual se opone al libre gobierno de las naciones que no coinciden con su proyecto de democracia 'al estilo occidental'...

"Yo, el lengüelata, también acuso a las agencias que sin conocer la historia de los países, mencionan sólo aquello que a pesar de lesionar su soberanía y capacidad para determinar su presente y su futuro, es vendible, emitiendo juicios que influirán en el concierto mundial para rechazar o recibir ampliamente la formación de nuevos estados, sin

importarles la madurez política de los estados para decidir su cambio.

"Yo, el lengüelata creo justo que los países en defensa de su soberanía formulen un marco jurídico para las empresas informativas extranjeras instaladas en su territorio que otorgue al mismo tiempo, libertad de acción a la agencia y permita al gobierno el uso de la réplica cuando así lo considere necesario, frente a comportamientos nocivos.

"Yo el lengüelata, me manifiesto de acuerdo con la propuesta de que, habiendo ya un marco jurídico para la defensa y respeto de la autodeterminación y no injerencia en los asuntos internos de los pueblos se debería ejercer un control sobre la actividad de los corresponsales, en defensa de la cultura nacional".

- ¿Qué decís, hijueputa? ¿querés cantar otra vez en la misma tonadita que el otro día? ¿o preferís un viajecito de esos que a vos te gustan?... pero hablá más fuerte, no se entiende lo que decís.

"... mi captura no ha sido casualidad. Es una maniobra del gobierno para culpar a los insurgentes de algo que no cometieron y llenarse de gloria una vez liberado. Esa gloria otorgada por las agencias informativas al servicio de los intereses extrarregionales, que multiplican sus terminales de computadora como hongos en temporada de lluvia, y deciden que un país ha dejado de tener interés cuando se aproxima la paz, la tranquilidad, o la solución a determinado conflicto...

- Ora sí que la anolamos. Este está loco de renate. No creo que aguante otro viajecito, pero sí una nadadita.

- Nada de nadaditas --una voz interrumpe mi discurso y las intenciones de los guardias-- el señor lengüelata tendrá que comparecer ante un tribunal militar por sedicioso e intervención en asuntos internos de nuestro país. ¿Sería tan amable de presentarse en mi oficina una vez que se haya vestido?.

La atenta solicitud desencajaba en ese ambiente tétrico, lleno de escombros humanos y despojos de dignidad.

- Dénle algo más apropiado para la ocasión. ¿Cómo se les ocurre de turista cuando es todo un profesional de la comunicación?.

Sin decir más, me avienta mis ropas a la cara. La miniventana enrejada en una de las paredes deja pasar un haz de luz que se abre paso entre tanto militar y se posa en una bota abandonada. No me había percatado de ella y si la hubiera visto juraría que era una rata muerta. Seguramente pertenecía al inquilino anterior, que no tuvo mi suerte, si a esto se le puede llamar suerte.

-¡Apuráte, pue', si no querés desesperar al jefe ... y cuidado en llamarlo de otro modo que no sea Señor, ¿entendés?.

El uniforme caquí levanta un brazo amenazador a la altura de mi ojos. No tiene cara, ni manos, ni corazón, ni mente, ni idea de la vida afuera de este cubo. Me imagino que lo confeccionaron con unas tijeras muy rígidas, que no permiten errores; y el hilo utilizado en su costura debe ser tan fuerte como los eslabones de una cadena de crímenes, cómplices unos de otros, unidos por la fatalidad. Recuerdo el puñetazo recibido. No hace falta repetirlo.

Camino a la tortura despacio, tratando de retardar el

momento del enfrentamiento y pienso...pienso que todo es un mal sueño, una broma pesada, que en algún momento me dirán: "despiértate, hombre, ya se te hizo tarde. Se te pasaron las copas". Mil veces cambiaría mi mejor aventura porque alguien, un sólo instante, me liberara de esta absurda realidad.

De nuevo recorro el camino de la ignominia, pero ya lo conozco y no me atemoriza como la primera vez.

La primera vez es difícil, la primera entrevista, el primer gran reportaje, la primera salida, el primer viaje...

- ¿Elucubrando, señor Lengüelata? ¿Quién le puso ese sobrenombre? ¿alguno de los muchachos?

-Si señor, alguno de sus gorilas.

-No esta bien que le falte al respeto a la autoridad. ¿entiende? podría ser peor cuando se le formulen los cargos. Ahora estamos esperando al secretario de actas. ¿Esta usted listo para dar su declaración?

- Si.

- Si, ¿qué? --me reta. - Si señor.

- Bien, ya vas aprendiendo. ¿Te puedo hablar de tú?

- ¿Tengo alternativa?

-Realmente ... No.

El hombre es corpulento. Nadie se atrevería a negarle nada. Menos yo, que estoy en desventaja. El hombre camina alrededor del escritorio. Prende un cigarro, me ofrece otro, expira el humo y finalmente dice:

- ¿Sabes?, nos interesa saber ¿cómo fue que te relacionaste con la guerrilla? ¿ dónde tienen sus cuarteles en la ciudad? ¿cuáles son sus contraseñas? ¿ hay gente infiltrada en puntos claves del gobierno?

Al escuchar estas preguntas se me desarticula el discurso preparado. Nunca he sido bueno para mentir y si me dan boleto para otro viajecito, no se si pueda guardar las respuestas...

¿Guardar las repuestas?, ¿cuáles? creo que ya estoy delirando otra vez.

-¿Has recapitado? Tú estuviste en Nicaragua hace poco tiempo. De seguro alguien de la guerrilla hizo contacto contigo y te dio algún mensaje para que lo traieras. ¿No es así señor lengüelata? Permíteme felicitarte, nadie hubiera pensado que fueras tú. Tienes cara de 'no rompo un plato'. Oye ¿eres realmente periodista o te haces pasar por uno de ellos?

- No me hago pasar, soy periodista. Y con respecto a Nicaragua, sí, estuve ahí. Realicé algunos reportajes especiales que ya han sido publicados. Podría leerlos para enterarse qué hice en Nicaragua.

- No te hagas el chistoso. Sabemos que te entrevistaste con algunos dirigentes de esa nación que ayudan a la guerrilla en nuestro país.

-Y...¿saben de qué hablamos?

- No, pero eso tú nos lo vas a decir.

¿Decirles?, ¿qué? --pienso-- ¿que hablé con la gente? ¿que me contaron otra historia de su vida? ¿que investigué una agencia?.

Si hablé con dos ministros fue para pedirles información sobre mi trabajo. ¿Entenderán eso? ¿podré explicarles que el objetivo de mi viaje a Managua fue para conocer de cerca la agencia Nueva Nicaragua, tan nueva como el país, como la concepción de vida de los nuevos nicaragüenses...?

MANAGUA, VERDE ESPERANZA

Antes, la gente vivía de frente al lago. Era un privilegio. Desde la ventana vos mirabas el malecón, las barcasas que recorrían la bahía. Cuando caía la tarde, las luces de los centros nocturnos, sostenidos en pilotes de madera, iluminaban la orilla del lago.

Y se veía bien, a pesar de que la corrupción de Somoza había convertido en burdeles esos centros.

Managua --como dijo una periodista de ANN-- "nunca tuvo vocación de gran ciudad". Fue el resultado de la lucha entre liberales y conservadores del siglo XIX. Los liberales, apostados en la Ciudad de León; los conservadores, aferrados en Granada, tercer punto más antiguo del continente, después de Veracruz en México, y Panamá.

Managua nunca tuvo tradición colonial como podrían tenerla Granada o León, pero por conveniencia política se dictó capital de Nicaragua porque se encontraba entre ambas.

Y sí, era linda aunque un poco desordenada. Ni el temblor de diciembre de 1972 pudo terminar con la vaina de las direcciones: que de Plaza España, dos cuadras abajo, una al lago, número 79, o de la leche agría Romulete, una cuadra al sur, mano derecha, dos casas. Incluso, con el terremoto, se enredaron las cosas porque ahora dicen: de donde estaba el hospital psiquiátrico, tres cuadras arriba y 50 varas al lago.

Pero vos sabés que todo tiene una lógica: arriba, es el este, por donde sube el sol; abajo es el oeste, por donde baja el sol; al lago es el norte y cuando dicen a la montaña es el sur. Es sencillo para nosotros aunque un poco complicado para los extranjeros.

Las varas son algo así. En la antigua España, una cuadra media 100 varas. Entonces, si a vos te mandan 50

varas en cualquier dirección, no es que debas medir las, sino que el compa calcula la mitad de la calles.

En la vieja Managua, el lago se veía de todas las calles y era más fácil orientarse. Vos te parabas en una esquina y mirabas, arriba y abajo, al lago y a la montaña. Era bella. En el centro nos miraban los amigos. Casi siempre en el cafetín Lacmiel, en la avenida Rossevelt, en La India o en Las Espuelas. La gente era siempre amigable y alegre. Se miraba, se movía y todo el mundo se conocía pue'. Vivíamos cerca.

Ahí en el centro se encuentra la catedral, toda descuajaringada un tanto por el terremoto y otro tanto por la Revolución. En el parque de enfrente se levanta el monumento a Carlos Fonseca Amador, fundador del Frente Sandinista de Liberación Nacional...

Así hablaba una mujer recia, de cabello entrecano, de piel bronceada y ojos inteligentes a fuerza de trabajo, sufrimiento y amor. Porque todos los nicaragüenses tienen esas características innatas: cada día forjan una nación a golpes, trabajando; sufren las consecuencias de sus diferencias con el coloso del norte; y aman su revolución, como románticos Darios.

Debia tener unos 45 años, pero el tiempo y sus actividades, como me enteraría después, habían marcado esa cara con su permanente e inevitable paso.

Hablaba con nostalgia de los "tiempos pasados" y con mucha esperanza en el futuro, aunque su presente, a juzgar por sus ropas y sus manos encallecidas, decían lo precario de su situación.

Justo cuando se refería a la catedral, el "bus" (nuestros conocidos camiones) se detuvo en la Plaza de la Revolución, que esta flanqueada al este por el armazón de la catedral.

A la montaña (sur) esta el Palacio Nacional, el que tomaron 25 guerrilleros del Frente Sandinista de Liberación Nacional que componían el comando Rigoberto López Pérez, con la consigna de

"Muerte al Somocismo". Esto sucedió el 22 de agosto de 1978 y fue una de las acciones más importantes que fortalecieron las actividades insurgentes tanto en la capital como en el interior del país, además de ser un paso a su reconocimiento en el exterior.

Hacia el lago (norte) se distingue desde el centro de la plaza el teatro Rubén Darío, construido durante la época somocista y tal vez lo mejor de ese periodo para Nicaragua.

Hacia abajo (occidente) y desde la plaza se miran edificios que dirían los nicaragüenses-- dos grandes edificios. Si digo grandes es porque no quedaron muchos en Managua después del sismo de 1972.

Uno de ellos es el edificio de Telcor (Ministerio de Telecomunicaciones y Correo). El otro alberga más oficinas de esa dependencia con un gran mural en una de sus altas paredes --que representa a sus héroes nacionales-- . En una de esas oficinas estuvo la primera de la Agencia Nueva Nicaragua (ANN).

Ahora, caminando por esa calle, de Telcor los escombros, dos cuadras abajo, una al lago, se llega a una casa grande de dos plantas, el viejo edificio de la Alianza Francesa. Esta institución ha cambiado innumerables veces de domicilio, pero en especial esta construcción sigue conociéndose como la Alianza Francesa.

Un árbol frondoso adorna el estacionamiento interno y cubre casi toda la casa. Su tronco parece una cuerda destejada y mal trenzada después. Alrededor de la casa sólo existen dos o tres viviendas más, pero pequeñas. Esta destaca entre la maleza y los lotes baldíos.

La entrada está en una esquina y pareciera que la cortaron precisamente allí para poner la puerta. Un recibidor pequeño, un escritorio, tres sillas sin descansabrazos y una mesita de centro llenan el lugar. Pregunto por el compañero Roberto García, director de la Agencia Nueva Nicaragua y espero a que me reciba.

Mientras aguardo, recuerdo todas esas recomendaciones antes de mi viaje a Nicaragua: " *Llévate al Santo Patrono del ... para que te proteja contra los... la medallita milagrosa de... no tomes agua puede estar contaminada... no te arriesgues en balde... sé precavido... cuidado con lo que dices, no te comprometas...*"

Después de ver tantos noticiarios, cualquiera pensaría en llevar por lo menos una pistola pequeña por si las moscas, o un manual de "Cómo sobrevivir en Nicaragua".

Al llegar, todos los temores que pudieran invadirnos en el aeropuerto de salida, desaparecen en Nicaragua ante la cálida sonrisa de la gente, un poco desnutrida, pero muy esperanzada en su futuro.

El constante bombardeo de imágenes --esas distribuidas por las grandes cadenas televisivas y agencias de noticias norteamericanas-- con soldados, ejercicios militares y armas nos hace imaginar una ciudad en estado de sitio, sigilosa, cauta, callada. Y no hay nada de eso. El murmullo natural es una constante y las voces de la gente se confunden con el paisaje. Se siente tranquilidad y se respira paz. Bueno, esto en la capital. En las zonas fronterizas con Honduras, la gente se mueve muy sigilosamente.

Si alguien hubiera capturado escenas de Managua cuando Somoza estaba en el poder, yo creo que sí se podría afirmar que era una

ciudad en estado de alerta, tomada por el miedo y la represión.

Como decía aquella señora...

A pesar de ser tan linda, la sombra de Somosa estaba en todos lados. A mí me daba miedo acercarme al bunker (cuartel militar de Somosa), al Palacio Negro, la sala de tortura, y aunque nunca me hicieron nada esos hijueputas de la guardia somocista, mis compas, mis amigos más cercanos, me platicaban cosas de ahí.

Vos no podías estar hasta muy tarde en la calle. Corrías el riesgo de caer en manos de la turba somocista, como ahora califican los chanchos (cochinos) a los sandinistas.

Por cualquier cosa te metían a la cárcel. Antes no había penales como ahora. No digo de número sino de cómo se piensan. ¿Entendés? Cuando Somosa, los mismos cuarteles y comandos servían de cárceles. Ahí la gente estaba hacinada, con un trato completamente inhumano.

La tortura, la corrupción, el soborno y el tráfico interno de drogas, además de la prostitución, estaban institucionalizados.

Los cuarteles eran verdaderamente una forma de vida para los comandantes de ese tiempo. Para los coroneles, ese era su modus vivendi. Muy fructífero, por cierto. Ellos usufructuaban todo lo concerniente a la parte penal y prácticamente era un negocio que la gente entrara y saliera de los penales, pagando altos aranceles a los comandantes de plaza. Así se les llamaba a los jodidos sobornadores.

Entonces, a veces había disputas entre los mismos guardias para tomar determinadas plazas. Había lugares muy buenos como Managua o toda la parte del Pacífico, como León y Chinandega, los lugares más ricos pue'. Estos significaban un buen negocio para el comandante del departamento.

Había también plazas malas seguramente como Bluefields o Puerto Cabezas en la Costa Atlántica, donde eran pueblos más pequeños y no eran, digamos, muy atractivos porque no tenían reales.

Cuando salía, la gente estaba igual o peor que cuando entraba por el trato inhumano que se les daba.

¡Qué diferencia! ahora los compas que por cualquier motivo entran a la cárcel, salen más educados y con un oficio, son útiles, como mi cuñado...

SOBRE LAS RUINAS DE SOMOZA

En esto pensaba cuando la secretaria de Roberto García apareció y me condujo escaleras arriba a la oficina del director. "Esta un poco ocupado, amor", se disculpó por la tardanza.

Detrás de su escritorio de madera, rodeado de libreros y una ventana que da a la redacción de la agencia, el compañero Roberto leía el periódico.

Después de las presentaciones de rigor, iniciamos la entrevista.

Roberto García es abogado y antes de dirigir la Agencia Nueva Nicaragua, estuvo como encargado de prensa en la embajada nicaragüense en España desde 1981 hasta 1987 que regresó a su país con este nuevo cargo. Durante la Revolución Sandinista, participó en la lucha ideológica, publicando artículos sobre el tema en diversos periódicos.

Con un acento donde se pierden las eses finales, habla sobre el principio de la Nueva Nicaragua, y aunque él no fue uno de sus fundadores, conoce bien la historia de la agencia.

La agencia se fundó el 10 de octubre de 1979, tres meses después del triunfo sandinista. Es la única agencia de noticias nicaragüense dedicada fundamentalmente a la tarea informativa hacia el exterior. También nutre numerosos medios de comunicación nacionales, entre ellos, a los principales periódicos y estaciones de radio.

Surge de la inquietud de periodistas que participaron en la Revolución y de la lucha gubernamental por conquistar un espacio informativo internacional, donde se dieran a conocer las noticias de Nicaragua y también de la región.

Con la convicción de que era necesario contar con una voz en el exterior que defendiera nuestro proyecto revolucionario, habida cuenta de que la experiencia nos ha señalado que las agencias transnacionales de noticias transmiten de acuerdo con el interés y la visión de los

países desarrollados.

Por lo tanto, como la nuestra era una revolución popular, corría el riesgo de ser tergiversada en sus inicios, como en efecto ocurrió.

Al decir esto, su mirada recorre la sala de redacción, atraviesa la ventana y se pierde en el lago Xolotlán (de Managua) que está a unos cuantos pasos de la agencia. Los recuerdos se agolpan. Unos instantes después, mi presencia lo regresa del rincón de la memoria y continúa:

La agencia comenzó en ese edificio --dice levantando el dedo índice y señalando hacia el frente--. En ese edificio que está al principio de la calle, monitoreando la información que se manejaba al exterior. Comenzó más que como una agencia, como una unidad de análisis, de periodistas que queríamos saber qué se decía de nuestro país fuera de sus fronteras.

Se compró un teletipo en el mercado que nadie sabía para qué servía. En ese entonces no estaba el Ministerio de Telecomunicaciones y Correo (Telcor), que ahora tiene el monopolio de la venta o alquiler de esos equipos.

Después de la insurrección y en medio del desorden, se instaló el aparato. Se vio la necesidad de que, aparte de monitorear, diéramos a conocer lo que estaba ocurriendo aquí, porque se observó que la información difundida en el extranjero era tendenciosa y no coincidía con nuestra realidad.

Luego, con la participación del diario Barricada (Órgano oficial del FSLN), CORADEP (Corporación Radial del Pueblo, también del estado) y El Nuevo Diario (privado), se pudo tener condiciones materiales más favorables para trabajar.

ANN es una sociedad anónima sin fines de lucro y tiene las características de una sociedad de economía mixta, puntos establecidos en la Constitución de 1987, que es nuestra guía en la construcción de la Nueva Nicaragua. Estoy hablando del país.

La manera en que los nicaragüenses hablan de su país emociona a cualquiera. Este que se inventa todos los días y de donde supongo salió el nombre de la agencia nacional de noticias, que ha seguido un camino paralelo a la historia reciente de su

patria, enfrentándose al monopolio de la información con el mismo empeño que Nicaragua enfrenta la agresión norteamericana.

Y no son dos cosas distintas la agencia y el país: lo que sucede en uno se refleja en la otra. Ambas se construyen sobre las ruinas de Somoza, tanto materiales y económicas, como espirituales y sociales.

La reconstrucción se inició en el momento de saber que todo, por muy lejano que parezca, tiene fin. Y el principio del fin de la dictadura somocista coincidió con la destrucción casi total de la Ciudad de Managua con el terremoto de 1972. Un aviso del cielo, como dijo esa señora que estaría presente durante mi permanencia en Nicaragua, tal vez porque fue la primera voz que oí al llegar a este país...

Sucedió la víspera de navidad. ¿Quién iba a pensar que una jodedera así podría ocurrir?. Para mí que fue un anuncio del cielo y de la tierra, para castigar a los malditos que habían convertido a este país en un feudo de su propio beneficio. El temblor fue un aviso de que todo debía cambiar.

Cuando pasó aquello toda la ciudad se quedó sin luz. Mis padres vitulan cerca de mi casa, en una colonia nueva, con casas construidas con vigas antisísmicas. La de nosotros no se cuartió mucho, solo se movió de su lugar.

¿Sabés? el sismo de Managua ha sido uno de los más superficiales del mundo porque tuvo una profundidad de apenas cinco kilómetros. Imaginá vos que fuerte golpeó la superficie. Pero los terremotos no son nada nuevo en Nicaragua. La característica más sobresaliente del país es una cadena de volcanes paralela a la Costa del Pacífico. Hay unos 25 volcanes, algunos de ellos en actividad.

Pero te digo de ese día. Se oía mucho grito, lamento, el chiriscar de las cosas quemándose, porque durante el temblor comenzó un gran incendio en el centro de la ciudad. Todavía podés ver lo que queda del almacén "Alfredo Osorio". Eso, todo, era una gran hoguera. Desde la casa vos podías mirarlo.

Nosotros tratamos de dormir un rato y sacamos los colchones al patio, pero nadie descansa. Como a las cinco de la mañana nos asomamos. Miramos como la gente salía de los escombros, con las pocas pertenencias que les quedaban. Caminaban por las carreteras a Masaya y a León. Era un gran éxodo. Parecía un pasaje de la biblia en busca de la tierra prometida, encontrada y perdida.

Años más tarde recuerdo un éxodo parecido. El Repliegue, como lo conocen todos. Fue una retirada estratégica un mes antes del triunfo de la revolución. Hacía mucho calor...

UN PUNTO DE VISTA CENTROAMERICANO

¡Y vaya que hace calor en Nicaragua! Gruesas gotas de sudor rodaban mi frente cuando el compañero García se refería a los objetivos de ANN:

En primer lugar, dar a conocer lo que realmente sucede en el país, desde nuestro punto de vista, como centroamericanos y latinoamericanos. Además informar acerca de la región en general. También defender nuestro proyecto político surgido de la revolución, en la formación de un nuevo Estado.

Como agencia pobre de país subdesarrollado, la crisis económica no permite la expansión de los proyectos de ANN.

Actualmente estamos integrados al Pool de Agencias de los Países No Alineados (NOAL), lo que nos da la posibilidad de llegar a más medios. También participamos en la Acción de Sistemas Informativos Nacionales (ASIN) y tenemos convenios bilaterales con agencias de países socialistas y del tercer mundo.

Al Pool de los NOAL nos integramos meses después del triunfo de la Revolución Sandinista, al mismo tiempo que el gobierno pidió su ingreso al Movimiento de los NOAL.

Uno de los beneficios de ser miembro del Pool, es que contamos con un canal gratuito de comunicación para pasar noticias a todos los países miembros.

También contamos con la solidaridad internacional para difundir nuestra información. Este ámbito es relativamente reducido; sin embargo, dentro de la opinión pública internacional es más amplio que los lectores de periódicos.

Los grupos solidarios, fundamentalmente, nos sirven como repetidores de nuestros servicios. También gracias a ellos, es que contamos con material fotográfico o esa nueva computadora que nos están instalando y que servirá para conectarnos con Zürich, vía Costa Rica.

- Lo que ha mencionado se relaciona con el ámbito interno de Nicaragua. En un nivel más amplio, ¿cuales son las aportaciones de estas iniciativas y proyectos?

El Pool de agencias de los NOAL, ASIN y la solidaridad nos permite a los países poco industrializados con luchas y conflictos similares, que nos vayamos conociendo mejor. Tal vez esta comunicación contribuya a crear conciencia al interior del mundo en vías de desarrollo sobre el esfuerzo conjunto que debemos hacer para llevar adelante nuestro principios.

-¿A qué principios se refiere?

Por ejemplo, a luchar por un intercambio comercial más justo; por un respeto a nuestra soberanía; mejorar la situación económica y social; intercambiar experiencias que puedan servir en la solución de problemas comunes y aprender de esos problemas.

-¿Cómo se lleva a cabo este intercambio de experiencias?

En lo que se refiere al Pool de los NOAL, la información se envía a la agencia cubana Prensa Latina, (Prela), miembro fundador y uno de los subcentros regionales del Pool. Desde su fundación, en 1959 y con la experiencia de 30 años en su lucha contra el monopolio informativo, Prela ha sido un apoyo fundamental para las agencias alternativas latinoamericanas.

Prela dedica aproximadamente dos horas de transmisiones diarias para difundir material de agencias participantes en este sistema. Asimismo, se envía a la agencia yugoslava Tanjug, promotora del Pool, quien a su vez lo distribuye entre sus abonados y cerca de 80 miembros. El material informativo es concentrado en tres oficinas centrales en el mundo: Belgrado, Nueva Delhi y La Habana.

Este sistema tiene una sección especializada en economía, llamada Ecopool. Un compañero de la redacción se encarga de realizar los análisis que se transmiten diariamente al Ecopool.

Con respecto a nuestras relaciones con organismos informativos, tenemos una serie de reuniones anuales y otras cada determinado tiempo, que nos ayudan a revisar el funcionamiento interno, las relaciones asumidas, las conferencias del Pool donde vamos analizando e identificando los problemas de comunicación, de transmisión, entre otros, y vamos tratando de darles solución.

-Por ser esta una agencia distinta a las transnacionales,

¿cuál es su sistema de trabajo?

Pues el trabajo en ANN es como en cualquier periódico. Se monitorea la noticia a través de la radio y la televisión, porque en algunas ocasiones, ya sea por la urgencia del caso, no somos convocados a tiempo a reuniones importantes, por ejemplo, con el presidente.

ANN tiene dos tipos de servicios informativos --además de material visual y radiofónico--. Uno es meramente noticioso, que no implica la falta de background para contextualizar la nota, y el servicio especial, analítico, más atemporal.

Debido a las limitaciones materiales, no se edita en computadora como en las grandes agencias. Todo o casi todo, se hace al estilo tradicional. El trabajo pasa por el proceso de edición y en caso de necesitarlo, se remite al consejo de edición.

Lo importante para nosotros es que se conozca nuestra realidad, no hechos aislados. No damos la noticia sin dar un por qué, cierta explicación. Porque mirá, por ejemplo, en el caso de América Latina, las agencias transnacionales te presentan información aislada para desviar la atención de los hechos reales y para dar una visión distorsionada e inadecuada. Eso es la concepción de los monopolios de la información. Una concepción que hace pensar que lo ocurrido es producto de sociedades desordenadas, una imagen devastadora de los pueblos.

Nosotros damos a conocer aquí las cosas importantes que ocurren. En algunos momentos, debemos informar y dar énfasis en desastres naturales, pero tratamos de referirnos más al desarrollo social de nuestro país, sus avances, el esfuerzo de la industria, porque eso es parte de la vida diaria, del proyecto de transformación de todos los nicaragüenses. Tratamos de dar la imagen correcta y los hechos sociales, económicos y políticos

que consideramos importantes.

-Había usted mencionado el servicio por radio y el monitoreo, ¿en qué consisten estos servicios?

En este aspecto, estamos haciendo más de lo que suele hacer una agencia internacional. En el caso del servicio por radio, nosotros tenemos convenios con una serie de radiodifusoras. Estos consisten en que algunos días de la semana previamente establecidos, recibimos una llamada de parte de ellos y pasamos nuestra información.

Estamos llegando a Estados Unidos a través de una red de emisoras alternativas (Cadena Pacifica) integrada por 22 estaciones en la Unión Americana y dos en Canadá. También llegamos a Cuba, Panamá, España, Suecia y a la República Democrática Alemana.

El servicio de monitoreo es un trabajo diario. Se recopila la información destacada en los periódicos, la radio y la televisión y se envía a diversas entidades públicas y privadas, entre ellas, el Ministerio del Interior, La Casa de Gobierno, la Cancillería, etc.

Aparte del trabajo realizado en el interior del país, ANN tiene corresponsalías en México, Nueva York, Washington, Zürich y en todos los países centroamericanos. En esta región, los compañeros trabajan con mucho cuidado, habida cuenta que sus vidas corren peligro.

Antes, tenía corresponsalías en Holanda, Francia y Argentina, pero cerraron por falta de recursos. Actualmente se elabora un proyecto de oficinas regionales en su territorio.

En estos momentos estamos impulsando, con ayuda de la UNESCO, una serie de corresponsalías en diversos puntos del país y en las zonas de guerra: por ejemplo, en Bluefields (región autónoma del Atlántico sur), y en Puerto Cabezas (región autónoma del Atlántico norte); en el departamento de Chontales, en Juigalpa; queremos ampliar la existente hasta Río San Juan; en la región I, probablemente en Estelí; en la región II y en la zona especial III, por su importancia económica y política.

Las regiones son el resultado de la unión de varios departamentos con características socioeconómicas y geográficas para una mejor administración. Dentro del proyecto nicaraguense de descentralización cada región

tiene un gobierno autónomo y un ministro delegado de la presidencia, que es el representante del gobierno central a nivel regional.)

Estas nos van a permitir tener una mejor información de otros lugares, de donde depende la economía y la defensa del país. También nos permitirá democratizar la información. Estamos metidos en un proyecto junto con la Corporación Radial del Pueblo para preparar una serie de cuadros sin experiencia

La secretaria nos interrumpe, dice algo al compañero Roberto y este se excusa:

Mirá, tenemos junta del Consejo de Editores, pero vos podés echar una miradita al archivo o al departamento de fotografía.

Me despido. Quedan dudas pero no será la última entrevista durante mi estancia en Nicaragua.

De regreso a casa, paso otra vez por la Plaza de la Revolución. Siento que ahí están encerradas las voces de muchos nicaragüenses: ¡Patria libre o morir!

Casi diez años han pasado del triunfo sandinista sobre Somoza, los mismos que lleva la agencia funcionando para dar a conocer sus avances.

Un periodo nada fácil para dos sistemas, de gobierno e informativo, que se han tenido que enfrentar, el primero, a las pretensiones estadounidenses de cambiar el curso de su historia; el segundo, al monopolio de la información ejercido principalmente por las agencias norteamericanas UPI y AP en los medios de comunicación de América Latina donde, según una encuesta de la UNESCO-CIESPAL en 1978, la United Press International daba servicio a 16 de cada 20 países y la Associated Press a 14 de esos mismos 20.

Dos sistemas que se salen de la tónica marcada por la

"democracia occidental" y "el libre flujo de la información". Dos caminos que se deben recorrer a la par, sin interferir uno en el trabajo del otro. Dos caminos convergentes para lograr su liberación nacional e informativa, el respeto a su soberanía y a su independencia. Dos ejemplos de diferencia en el continente americano...

Frente al monumento a Carlos Fonseca Amador, fundador del Frente Sandinista de Liberación Nacional, pienso en el principio de esta casi década de diferencias y recuerdo las palabras de aquella señora --una voz anónima entre tantas otras, una opinión más para forjar su país-- que en algún momento de su plática mencionó su participación constante en los Comités de Defensa Civil, organizaciones conformadas en 1974 para contrarrestar las acciones de la guardia somocista, proteger a la población y atender sus necesidades, mientras los ataques de la dictadura se agudizaron. En 1981 se convierten en los Comités de Defensa Sandinista...

Eran fines del invierno, ya casi se terminaban las lluvias. A pesar de la destrucción, nunca se pensó en cambiar la capital. ¡Qué carajo! no lo íbamos a permitir. Pero eso el bandido de Somoza lo entendía como una fuente de ingresos porque presentó un plan de reconstrucción y muchos organismos internacionales y países prestaron reales para la capital. El desgraciado sólo repartió el dinero y lo mandó a cuentas bancarias en el extranjero.

Para 1972, Somoza estaba en la cúspide de su poder. Hacía y deshacía con permiso de los yanquis. En Centroamérica respetaban al jodido porque era la representación de los gringos en la región.

Pero ese terremoto nos puso a todos a pensar en que algo debía cambiar y mientras más pronto, mejor.

Por ese entonces, el Frente Sandinista no había logrado conjuntar sus fuerzas, contrarías al tirano, sino hasta 1974 y más fuertemente hasta 1977, después del asesinato del presidente de la UDEL y director del

diario opositor La Prensa, Pedro Joaquín Chamorro Cardenal...

PERIODISMO CONTRA LA DICTADURA

El asesinato del periodista y dirigente de la Unión Democrática de Liberación (UDEL), Pedro Joaquín Chamorro Cardenal, produjo una subida en la capacidad de levantamiento del pueblo.

La UDEL estaba conformada por grupos de diferentes tendencias ideológicas y sus objetivos eran "puramente" democráticos, coherentes con la política del entonces presidente estadounidense James Carter. Se trataba de una especie de frente burgués antisomocista. El 10 de enero de 1977 Chamorro Cardenal es asesinado por la guardia, hecho que le resta simpatía al régimen somocista en la Unión Americana. La reacción popular se traduce en manifestaciones y levantamientos. El más notorio, el del barrio Nonimbo de Masaya, fue brutalmente reprimido por soldados somocistas en febrero de 1977, un mes después del asesinato.

Llegó el momento en que la represión afectó a los medios de comunicación y sacó del aire a todos los noticiarios radiales. En ese entonces, la mayor tradición informativa, además de las revistas noticiosas de la radio, era el diario La Prensa.

Los noticieros radiales vivían pendientes de las sanciones que aplicaba la oficina del ejército somocista a través de una ley bautizada por los periodistas de La Prensa con el nombre de "Código Negro". Este imponía multas desde dos mil hasta cinco mil dólares. En un principio, los periodistas organizados (aunque aún no existía la Unión de Periodistas de Nicaragua) salían a la calle, a los mercados, a recabar el dinero para pagar las multas. El pueblo se desbordaba por ayudarlos.

En febrero de 1978 se cerraron todos los medios. Esto corria paralelo a las acciones del Frente Sandinista en el sur del país, donde atacó dos centros importantes por su geografía y economía: las ciudades de Rivas y Granada.

Ante la necesidad de informar sobre la represión y los crímenes contra los campesinos, los periodistas decidieron reunirse en una "vieja casita de madera" y organizar una especie de periódico en remembranza de la antigua práctica de los cristianos: ir pregonando y predicando sus convicciones por las plazas y los lugares más frecuentes de reunión.

La "vieja casita de madera" se convirtió en el cuartel de las plumas revolucionarios y funcionaba como una redacción periodística. El trabajo realizado en ella era igual al de los diarios: un director, un jefe de información y uno de redacción. A los reporteros se les encomendaban tareas. Las noticias que se recogían se procesaban para luego difundirse en iglesias, mercados y plazas. Se imprimían en un mimeógrafo y generalmente se formaban dos ediciones, a las 12:00 y a las 18:00 horas.

El equipo de distribución aprovechaba a los feligreses congregados en misa, a quienes les leían sus notas. Al poco tiempo, con misa o sin ella, las personas se reunían para escuchar las noticias. Pronto se dio un fenómeno de retroalimentación: en esos mismos lugares, la gente daba cuenta de otros hechos en otras partes de país. El mismo periodista que leía, recogía esta nueva información y la llevaba a la "vieja casita de madera".

Todas estas acciones se conocieron como "Periodismo de Catacumba" y sus objetivos fueron difundir el concepto revolucionario, informar para concientizar y promover la lucha

contra Somoza. Todas estas actividades eran agitativas y conspirativas.

La iglesia más concurrida para estos fines era la de la colonia centroamericana, la iglesia de Fátima; también a la de Monte Tabor, Santa Ana y San Luis acudían con mucha frecuencia. Muchos sacerdotes se prestaron para esta lucha creativa contra el somocismo. Sin embargo, en las Sierritas, donde oficiaba el Cardenal Miguel Obando y Bravo, no se permitió.

Hubo muchos periodistas presos por esta actividad. Otros se dedicaron a informar en la clandestinidad (Radio Sandino). Algunos murieron en la ofensiva final contra el régimen. Dos, se pasaron al bando contrario y sirven de voceros de la contra. En ese entonces, todos tenían la convicción de terminar con la dictadura, tomando a la palabra como su máspreciado armamento.

Los objetivos de la Agencia Nueva Nicaragua son ahora los mismos que aquellos, pero fuera de las catacumbas, a un nivel más amplio: defender su proyecto revolucionario, su soberanía, su derecho a la autodeterminación, con una concepción de la noticia como bien social, en favor de los logros populares y en la denuncia de todo aquello en contra del pueblo.

Durante la época somocista, no existía ninguna agencia de noticias. Cuando tenía algún apuro, Somoza compraba espacio en los grandes periódicos estadounidenses o abría una oficina de relaciones públicas en Washignton o en cualquier lugar de la Unión Americana, para defender su régimen.

En esto pensaba cuando una lluvia ligera amenazaba tormenta y el "bus" se detenía frente a mí. Había caminado sin darme cuenta hasta la parada. La gente formada de tras de mí, gritaba: "Montáte rápido".

CUANDO TERMINE LA AGRESION, TODO VA A CAMBIAR

Días después, cuando esperaba el "bus" en Plaza España --centro comercial--, el encabezado de El Nuevo Diario llamó mi atención: aumento en los precios de los productos básicos.

Dos hombres discutían a la sombra de un frondoso árbol, la situación en que los dejaba este sensible incremento y las causas posibles de los mismos. Recordaban las jornadas de protesta en febrero contra los especuladores y los comerciantes abusivos.

El grado de concientización de la gente me sorprende. Esto se debe, seguramente, al contacto directo que tienen con sus gobernantes. Un ejemplo serían las actividades De cara al pueblo en donde el presidente Daniel Ortega mantiene un diálogo abierto con todos los sectores.

Uno de los interlocutores vestía pantalón de gabardina café y una guayabera. El otro, unos azulones (pantalón de mezclilla) y una camisa informal. Una constante en ambos eran las manos encallecidas, tal vez por su trabajo en las colectas del café, donde participan todos, desde estudiantes hasta burócratas, pasando por cada una de las gamas sociales nicaragüenses, claro sin tocar a la burguesía aún existente.

Debian tener entre 35 y 40 años.

- ¿Y viste? el pollo subió de 90 cordobas a 102 y hasta a 115 en el super.

- Sí, y la docena de huevos hasta 155 cordobas ya donde vamos a parar? Desde que cambiaron la moneda en febrero (1988) ha habido mucho contrariedad. Daniel nos pide calma, pero con este salario, estamos jodidos. Ni defendiéndonos con palos y coyunda para los agiotistas logramos detener la inflación.

- ¿Vos participaste en las protestas contra los buhoneros (comerciante importador)?

- Sí, hasta le quitamos sus productos de la pulpería (tienda) para venderlos por nuestra cuenta. Bueno pue', luego les regresamos su dinero.

- Yo también participé como inspector para luchar contra los especuladores. Mi compa me platicó que su CDS (Comité de Defensa Sandinista) se organizó para conseguir directamente sus productos.

- Pero con todo y eso, seguimos jodidos. El salario no alcanza para nada.

- ¿Cuánto ganás?

- Dos mil trescientos cordobas.

- ¿Y qué hacés con eso?

- Lo que se puede, hermanito. La leche esta a 26 cordobas, el pan a 120 la barra, la carne a 185 la libra. Imaginá vos, somos seis, a los cuatro pipitos (niños) apenas alcanzamos a darles leche dos días a la semana.

- ¿No utilizás tu tarjeta de barrio?

- Sí pue', la utilizo de vez en vez, pero no siempre esta surtida la tienda de barrio. En ocasiones si alcanzamos nuestra libra de frijol y de azucar, medio galón de aceite y jabón en los puestos de Enabas (Empresa Nacional de Alimentos Básicos). Ahí venden más barato pero casi no hay nada.

- Mi compa que trabaja en una empresa descentralizada tiene su CAT (tarjeta de descuento). Estos supermercados tienen productos escasos como papel de baño, jabón, pero te limitan la venta.

- ¿Sabés?, eso ya no va a funcionar por la liberación de precios. Ahora le llaman mercado libre y no te limitan la venta. Antes, un primo me prestaba su tarjeta de profesionista y así en su tienda encontraba barato y surtido.

- Para surtido, la diplotienda, pero pocos tenemos 10 dólares para conseguir la tarjeta de entrada.

- ¿Cómo anda el dólar?

- Como a 380 cordobas. A principios de junio (1988) estaba a 80 y ya ves en tres meses ya se devaluó más, que para unificar el tipo de cambio sobre las exportaciones e importaciones.

- Vos que estas bien enterado decime ¿no es muy cara la diplotienda? tengo algunos reales y me gustaria ir.

- Mirá, los articulos son gringos y de otros países, pero más gringos. Llegan desde Panamá. ¡Que carajada! a pesar del bloqueo yanqui, seguimos consumiendo sus productos. Muy caros, eso sí.

Un bus se detiene antes de la parada. Los dos señores estan distraídos y yo, escuchando su plática. El bus se va. Un cachorro (joven del servicio militar patriótico), mochila al hombro, se acerca a nosotros...

-¿Andás reloj? --le pregunta a uno de ellos.

-Son las nueve --dice el de los azules y continúa la plática sin inmutarse.

- Con eso de los SNTOS (Sistema de Normación y Organización del Trabajo y los Salarios) no podian subir los sueldos. Estaban prohibidos los incentivos, las horas extras y los premios. Pero ahora con eso de la liberación de los salarios, los que trabajamos en empresas privadas nos incentivan de acuerdo con nuestra productividad.

- Eso es con vos. Yo que trabajo en educación recibo un paquete mensual AFA que tiene 10 libras de arroz, 10 de frijol y 5 de azucar. Como mi salario está entre los primeros 14 niveles de la escala, solo pago el 5% de mi sueldo neto. Pero aquellos que estan del nivel 15 en adelante pagan el 10% mensual.

- A mí no me cobran impuestos, pero mirá, qué calles, llenas de hoyos y mirá las colas en las gasolineras y qué decir de los apagones.

- Bueno pue', se necesitan recursos financieros, porque sin ellos y con la herencia del subdesarrollo, la crisis económica mundial, la agresión estadounidense, además del bloqueo yanqui y el desigual intercambio comercial, no se puede hacer nada. Estamos jodidos.

El cachorro los observa con la misma curiosidad con que los miro yo. Quiere intervenir en la plática desde hace rato. Se arma de valor y dice:

- Ustedes se están quejando de la situación pero, ¿qué han hecho por su patria? nosotros vamos al combate y

ustedes que se quedan, tienen el deber de levantar la producción.

Y en tono más energético:

- AH, pero cuando termine la agresión, todo va a cambiar...

Seguramente va a cambiar la situación cuando Estados Unidos comprenda el esfuerzo de los países pequeños por resolver sus problemas internos, por aumentar su productividad y beneficios a sus pueblos; cuando deje de intentar derrocar a un gobierno que no se ajusta a su ideal de "democracia occidental", sin pensar en la posibilidad de regímenes democráticos distintos a los establecidos en sus territorios y en "sus colonias".

El problema de Nicaragua es su permanente lucha: primero, contra una dictadura de más de tres décadas; después del triunfo de la Revolución Sandinista contra las fuerzas irregulares financiadas por la Unión Americana y estacionadas en Honduras, desde donde atacan objetivos económicos estratégicos y a la población civil.

Y además de esta lucha cuerpo a cuerpo contra propios y extraños, Nicaragua ha continuado la batalla en el papel. Las agencias informativas afines a los intereses transnacionales (específicamente las estadounidenses) desarrollan una campaña de desprestigio contra aquellos que han osado desafiar al gigante.

Sus notas, enfocadas sólo a los problemas, nos dejan la sensación de vaguedad acerca de esas naciones. Nos dan la impresión de gobierno y pueblos desordenados, desorganizados, incapaces de decidir su destino.

Y es aquí donde entra el binomio Estado-agencia, para reforzar

este argumento y justificar una posible invasión en aras de la "libertad".

Como lo mencionaba ya Frank Billings Kellogg, secretario de Estado norteamericano durante el mandato del presidente Coolidge (1925-1929). La política exterior de Estados Unidos, según Kellogg, se regía (y aún se rige) por 3 principios, como lo menciona el historiador Edelberto Torres:

"Primero: el territorio comprendido entre la frontera norte de México y el Canal de Panamá, y aquellas islas del Mar Caribe que no están bajo la jurisdicción de potencia europea alguna, forman una esfera de influencia de Estados Unidos, los que contraen la responsabilidad de mantener gobiernos ordenados, interviniendo donde y cuando lo considere necesario para superar la rebelión o revuelta armada, el bandidaje o todo disturbio fuera de la paz pública.

"Segundo: también contraen los Estados Unidos la responsabilidad de proteger en el área antes dicha, las empresas legítimas de negocios, ya sean de sus ciudadanos o de otros; y no permitirán que sean atropellados o sometidos a chantaje por las autoridades locales o desangrados por una excesiva tributación. Cuando sea necesario emplear la fuerza militar para aplicar esta política, se aplicará sin atender a teorías de la soberanía e independencia de las pequeñas naciones afectadas.

"Tercero: esta política se justifica por no haber ninguna de esas naciones, en el siglo o más de su independencia, mantenido el orden en su territorio y desarrollado sus recursos naturales, ni haber salido de la dominación de un dictador corrompido y opresor, más que para volver a caer en una completa anarquía. En el estado actual de la historia del mundo, ninguna nación que no

pueda manejar de una manera decente sus asuntos, tiene derecho a la independencia ni a monopolizar tierras valiosas de los cuales no saca partido".

Muchas guerras, revoluciones e independencias han pasado desde que el secretario Kellogg pronunció estas palabras. Cuba no era Cuba todavía. Japón empezaba a despertar económicamente. La ONU era la incipiente Sociedad de Naciones. México salía de un periodo de inestabilidad política e iniciaba su proceso hacia la institucionalidad revolucionaria. Nicaragua temblaba al paso de Somoza.

50 años han pasado desde la definición de Kellogg sobre la política exterior de Estados Unidos y esta sólo ha variado en métodos: ahora es más difícil emprender una guerra impunemente, porque existe un Tribunal Internacional de Justicia (La Haya), expresión de la condena mundial unánime a cuantas formas de dominación se quieran imponer sobre países débiles. Aunque no puede hacer mucho ante el despliegue de soberbia diplomática y prepotente de Estados Unidos, el cual renunció a la jurisdicción de La Haya cuando falló en su contra y en favor de Nicaragua en 1986 sobre el caso del minado de puertos.

Ahora ya no es tan descarada la declaración de guerra. Hoy adquiere tonos de "castigo económico" y desacreditación por medios informativos a través de una severa crítica a los errores de los gobiernos nacientes, como el nicaraguense.

Pero todas las críticas que se puedan hacer a la administración sandinista serán válidas "hasta que termine la agresión" y no antes, se verán sus aciertos o errores.

Si bien Nicaragua no ha logrado enderezar su economía eso no justifica la agresión de que es objeto. Vive, al igual que toda

América Latina, la crisis económica generalizada, causada en parte, por el desequilibrado intercambio comercial, y por la excesiva carga tributaria que representa el pago de la deuda externa.

Una crisis lacerante en todos los ámbitos...

CRISIS ECONOMICA Y SOLIDARIDAD CON ANN

La crisis ha afectado también a la Agencia Nueva Nicaragua, me diría Verónica Pfranger, corresponsable del Departamento de Relaciones Internacionales de ANN.

Las medidas económicas decretadas por el gobierno en febrero de 1988 nos obligaron a reducir el presupuesto en un 50 por ciento, que básicamente es la planilla de pagos y que corresponde al subsidio estatal. Sin embargo, contamos con la solidaridad internacional para solventar en gran medida nuestros gastos.

El Departamento de Desarrollo y Relaciones Internacionales de ANN se encarga de elaborar proyectos y presentarlos a organismos internacionales y demás agencias, en busca de financiamiento, capacitación, material y equipo.

La compañera Verónica es una suiza que trabaja en ANN desde hace algunos años. Habla bien el español con un ligero acento alemán (se le barren las 'erres'). Me explica muy entusiasmada los convenios logrados con algunas agencias:

Principalmente tenemos convenios con agencias de países socialistas. Por ejemplo, la ADN (CRDA) cada año invita a uno o dos periodistas a seminarios económicos. Asimismo, envía toneladas de químicos para el laboratorio de fotografía.

Por la BTA (Bulgaria) hay un intercambio anual de periodistas, de allí para acá y viceversa. Ellos permanecen de dos a tres semanas para recibir los cursos y para intercambiar experiencias.

En estos convenios se prevé solamente intercambios

de materiales y apoyo logístico y se renuevan cada determinado tiempo. Los envíos constan básicamente de papel, cintas y químicos para fotografía.

Las relaciones más fuertes que sostiene ANN son con la ADN, la CTK (Checoslovaquia), BTA y TASS. Se destaca Prensa Latina, por su incondicional apoyo.

Con Sofia Press se firmó un acuerdo para editar un libro conjunto sobre la colaboración de Bulgaria y Nicaragua, con fotografías de ANN.

Aparte de estos, hay otros convenios con agencias de países no socialistas. Con Prisma, agencia de fotos uruguaya, se mantiene un intercambio de material. ANN también tiene contactos e intercambios con otras entidades no gubernamentales del exterior, como la Universidad de Puebla, en México.

Además de impulsar convenios inter-agencias, Verónica se encarga de elaborar proyectos y presentarlos a organizaciones internacionales en busca de financiamiento. Actualmente, como lo había mencionado Roberto García, se está promoviendo un plan para la instalación de corresponsalías nacionales.

Este proyecto requiere de 100 mil dólares y fue presentado a la PIDC, organización de la UNESCO encargada del Nuevo Orden Informativo Mundial. La mitad de los recursos a obtener se destinará a capacitación, procedimientos y equipo técnico.

La mayor parte del financiamiento de ANN se obtiene de las aportaciones de la solidaridad, formada por centrales sindicales, grupos específicos, brigadas por la paz, gente más comunmente interesada en la información procedente y sobre Centroamérica y en específico, sobre Nicaragua.

Es muy importante el apoyo internacional comprometido con su conciencia. El mayor proviene de Europa: UNESCO, Suecia, Alemania Democrática, Suiza, Finlandia e Italia.

En sí, el financiamiento consiste en 30 por ciento

de la solidaridad internacional, 50 por ciento del subsidio estatal y el 20 por ciento de los ingresos obtenidos por la venta del material informativo.

Verónica hace una pausa. La solidaridad es importante para todas las agencias pequeñas. Incluso, las grandes requieren de subvención gubernamental para subsistir.

Quando empezamos a funcionar --recuerda Verónica-- se hacia un derroche de recursos. En 1985 se hizo la primera evaluación sobre el trabajo de la agencia y se reconoció que somos una agencia alternativa pobre, del tercer mundo. No contamos con los recursos ni podemos competir con las grandes. Debíamos desarrollar otras líneas en el marco del Nuevo Orden Informativo.

A partir de esta primera evaluación, se inició la modernización del sistema cablegráfico. Se observó que enviar de 40 a 50 notas no era productivo, por el desgaste y los costos de transmisión. Es por eso que ahora sólo enviamos lo importante y bien seleccionado.

-¿Cómo se lleva a cabo la comercialización del servicio?

El servicio diario informativo se vende a todo tipo de organizaciones, públicas y privadas; también a los medios de comunicación nacionales y extranjeros. Se distribuye entre los abonados por telex. Como te decía, se hace una selección y sólo se envían de 10 a 15 notas.

Actualmente, ANN proporciona a sus abonados nicaraguenses el 50 por ciento de la información que sobre Estados Unidos se maneja en Nicaragua.

Con respecto al servicio radiofónico, estos se giran generalmente al exterior. En el país, Radio Sandino adquiere nuestro material. El departamento encargado graba la cinta o se envía por teléfono, según sea el caso.

Con la Voz de Nicaragua se tiene un servicio semanal: Nicaragua This week en inglés de 20 minutos.

En Estados Unidos, nuestros servicios radiofónicos llegan a 22 emisoras. Un compa solidario recibe la información y la distribuye a las otras 21. También mandamos un noticiero radial de 2 a 3 minutos a España. Radio Nacional España lo redistribuye en cuatro idiomas: inglés, alemán, francés y por supuesto, español. Por otra parte, Radio Habana recibe el servicio y uno especial en francés cada semana.

Dentro de poco, vamos a ofrecer un servicio de correo electrónico. En estos momentos estamos instalando una computadora, que cuenta con un sistema Switch Packet que por medio de una llamada telefónica se puede dejar información en un archivo o "mail".

Es más barato que cualquier conferencia telefónica, por la rapidez en la transmisión de los datos. Esto nos va a ayudar a continuar el proyecto de tecnificación de la agencia, programa elaborado con la ayuda de los compañeros de Suiza.

Este sistema podría ofrecer un servicio de comunicación de doble vía a organizaciones internacionales y podría cubrir en parte los gastos de transmisión informativa de ANN. El objetivo ahora es vender el servicio en Europa.

- Con relación a las publicaciones periódicas, ¿qué sucedió con el boletín económico y político de ANN? ¿Actualmente tiene algún boletín?

La historia de los boletines empieza a partir de la primera evaluación. En ese entonces se hizo necesario editar boletines semanales destinados a un público selectivo, por ejemplo, a investigadores, intelectuales, articulistas y personas interesadas en el tema.

Hasta 1987, el boletín en español había salido por 3 años consecutivos con 437 números editados. El dinero obtenido de su venta se utilizaba para la impresión y distribución de las mismas publicaciones.

Hasta esa fecha, se editaban: un boletín semanal en inglés y en español (un síntesis analítica de los hechos nacionales más trascendentes); uno económico con traducción total o parcial en cuatro idiomas (alemán, inglés, francés y español); servicios especiales en cuatro idiomas con fotografías sobre temas específicos de la realidad nicaragüense, dirigidos a medios informativos multiplicadores en distintos países; un boletín político de la región elaborado conjuntamente con otras agencias centroamericanas; otro sobre la iglesia en América Central; y un

servicio fotográfico especializado para medios locales e internacionales.

El boletín en alemán se edita en Europa y es autofinanciable. Se imprime y distribuye en Zúrich, Suiza. Los compas solidarios trabajan fundamentalmente como distribuidores y multiplicadores, además como eslabones de acontecimientos muy importantes.

El boletín en inglés es una nueva iniciativa surgida en enero de 1988. Su sede estará en Washington. Para su funcionamiento requieren de la solidaridad y en parte podrán ser financiados por su venta.

El boletín en español no tenía casi posibilidad de financiarse. Después de dos años, contaba con 100 ó 200 suscriptores con los cuales no se podía sostener.

Para la edición en español buscamos un financiador, pero América Latina, debido a la crisis económica, sólo presta apoyo político.

Una llamada telefónica nos interrumpe. En esos momentos pienso en el apoyo político prestado por Latinoamérica y recuerdo las iniciativas y proyectos que ya están funcionando. Uno de ellos es la Acción de Sistemas Informativos Nacionales (ASIN) que a través del hilo de la agencia Inter Press Service (IPS) multiplica los servicios de las agencias nacionales latinoamericanas entre sus abonados en Europa, Asia y Africa.

El proyecto de ASIN fue impulsado en 1978 por el entonces presidente venezolano Carlos Andrés Pérez. Entre sus objetivos se planteaba la existencia de un canal paralelo por donde circulara información oficial hacia otros países. Pero la misma dinámica de trabajo en el sistema (que posiblemente cambie su nombre a Asociación de Sistemas Informativos Nacionales) permitió una tarea más periodística que de información oficial.

De acuerdo con el artículo primero de su convenio constitutivo, ASIN es una organización representada a través de

los ministerios de Información, Secretarías de Estado, de Información y Prensa, directores de agencias nacionales, de medios o sistemas gubernamentales de prensa o sus delegados, reunidos como un sistema de intercambio informativo dentro de América Latina y El Caribe.

El propósito de ASIN es promover en los ámbitos de la información y comunicación, la cooperación internacional entre los países en vías de desarrollo y el resto del mundo, de conformidad con el derecho internacional.

Según los estatutos de ASIN, la información y la comunicación son derechos públicos, nacionales e internacionales, de carácter social y por tanto rechaza toda forma de monopolio que anule la vigencia plena de esos derechos humanos o coarte el ejercicio de la democracia, la justicia, autodeterminación y la soberanía de cada nación.

Uno de sus objetivos es rechazar todas las formas de intromisión en los asuntos internos de cada nación. La política de ASIN se orienta por la pluralidad democrática y la amplia libertad de expresión pública y privada.

Considera que su actividad forma parte de los esfuerzos existentes en la comunidad internacional y con sus organismos representativos para establecer el Nuevo Orden Mundial de la Información y la Comunicación, sosteniendo los valores de la democracia, equilibrio equitativo, soberanía, paz, cooperación y justicia.

La intención de ASIN es intercambiar noticias diariamente referidas a sucesos económicos, políticos, culturales, sociales y todos aquellos que cada país considere de interés para los países receptores.

Para lograr su cometido, la Asamblea General y el Comité Directivo de ASIN, nombraron a la agencia Inter Press Service (IPS) como la Secretaria (operativa) técnica que pondría en práctica el intercambio de información entre los países miembros del sistema.

En su papel de secretaria técnica, la IPS no puede fijar las políticas, expresión, prioridades de las agencias nacionales, sino tan sólo respaldar y expresar sus propósitos de integración.

La IPS tiene su sede en Roma, Italia, y a su disposición una gran computadora que conecta la totalidad de redes informativas con el centro de comunicación, a través de canales vías satélites.

Además de la información generada por sus propios medios, IPS realiza un boletín informativo con el material de las agencias nacionales miembros de ASIN, en donde se respetan las siglas de cada una de ellas.

Desde su fundación, IPS encontró puntos de preocupación comunes con los países del tercer mundo; es por eso que se ha esforzado por crear puentes informativos en América Latina y Europa.

En la actualidad, la IPS da prioridad al desarrollo de nuevas formas de intercambio entre los países subdesarrollados. Es un caso especial entre las agencias informativas, ya que no se trata de una empresa comercial ni de un ente gubernamental.

La IPS ofrece a las agencias pequeñas la posibilidad de transmitir sus informaciones de acuerdo con el convenio ASIN. Para Centroamérica, el centro regional está en San José, Costa Rica, a donde se envían las notas. De estas, el editor selecciona las más importantes y elabora cuatro boletines que salen generalmente, a las 8:00, 12:00, 16:00 y 20:00 horas en el hilo de IPS.

La ventaja que proporciona la red de ASIN a través de Inter Press Service es que llega a todos sus abonados en el mundo. Así, si el campo de acción de la agencia nacional es reducido, por este canal puede llegar a más países.

En la relación con ASIN --agrega Verónica-- la agencia lleva la parte práctica y el Ministerio de Información, la parte formal. Pero eso te lo puede explicar el compañero Sergio Ferrari, editor de ANN, o el propio Roberto García.

Con estas palabras terminamos nuestra entrevista. Y surgió la incógnita: ¿ qué era eso de la parte formal y la parte práctica en la participación con ASIN?

TOMA UNO : LA AGRESION

Mi casa, mi casa, es grande y esta en Nandaime, allí donde en julio pasado (1988) fueron las revueltas organizadas por los yanquis y que la oposición utilizó para tratar de inculpar al gobierno.

Quando comenzaron las acciones más importantes del Frente Sandinista, allá por 1978, la guardia de Somoza se quiso acuartelar en mi casa porque era muy larga y tenía muchos pasillos. Por eso, los compas casi nos botan la casa, si no es porque uno dijo que nosotros ayudábamos.

Después de que comían, pisaban nuestros muebles, revisaban todo lo que se les pegaba la gana, ensuciaban, la guardia somocista salía por una puerta y yo me escapaba por la otra. Iba a avisarles a los muchachos lo que querían hacer esos asesinos.

Sí, era un poco difícil y peligroso, pero cuando una es chamaca no le importa, y hasta lo siente divertido. Yo quería entrarme más a la revolución, pero ya tenía grandecita a esta niña y mis padres me dijeron: "No Marcia, quién va a cuidar a la niña" y todo eso que dicen los padres. Mi madre lloraba cada vez que salía a dar mensajes, informaciones o comida. Mi hermana mayor sí le entró bien.

Ahora dicen que las cosas están mal, muy mal, peor que antes, pero no es cierto. Lo de la salud está mejor.

El transporte está muy modernizado. Yo no tengo tarjeta de descuento para tiendas de empleados. Las domésticas no tenemos esas ventajas, pero no pagamos sindicato, ni renta, comida, gas o luz. Nuestro salario nos alcanza más. Esta es la parte de revolución que nos toca a las domésticas.

Cuando nazca mi bebé me van a atender en el Veles País, pero mientras, tengo que lavar, planchar y no quiero dejar sola a la señora que tan bien me ha tratado.

Ahorita le estoy costiendo a mi hijo una camiseta. ¿Usted qué cre que sea? ¿Yo? un niño. Mis otras tres hijas no me dieron tanta lata, así que debe ser un varoncito.

Ayer fui a hacerme unos análisis y no me recibieron porque no hay medicinas ni equipo, mucho de eso se va'l monte, para los cachorros...

Una radio lejana anuncia: "ya se cumplió un año del Plan de paz Esquipulas II y la guerra de agresión continúa. La fracción demócrata del Congreso Estadounidense aprobó un paquete de 27 millones de dólares en ayuda "humanitaria" para los contras... (agosto, 1988).

Mientras en los montes, los cachorros escuchan en Radio Sandino, los besos enviados por las locutoras y los saludos de las amadas, las porras, los vivos. Cercanos los disparos, defienden su patria, su revolución, su soberanía y su derecho a determinar su futuro...

En un hospital de Managua, Marcia ve llegar la hora del parto... En el monte, empieza el combate... Marcia ya no puede más... una bala mercenaria se deposita en el costado izquierdo de un cachorro.

Marcia aprieta los ojos. Una mueca de dolor marca su rostro. Un grito, un llanto y al fin, respira tranquila... El cachorro aprieta el fusil. Una sonrisa ilumina su cara. Un estruendo,

luego el silencio y después, expira tranquilo pues su tropa ha recuperado un abastecimiento para la contra.

Es una niña. Marcia despierta... Era un valiente. Los cachorros lloran... Marcia le da el pecho a la beba... Los cachorros regresan a la tierra al soldado voluntario, hijo de un gran revolucionario, 20 años.

La agresión estadounidense se ha demostrado más con una fotografía que con todas las investigaciones y cuartillas escritas al respecto --afirma Angelo Romeri, encargado del Departamento de Fotografía de la Agencia Nueva Nicaragua--. Con la foto del norteamericano Eugene Hassenfus quedó más que demostrada la intervención de Estados Unidos en este conflicto.

El 5 de octubre de 1986, el Ejército Popular Sandinista derribó un avión tripulado por 3 norteamericanos que llevaban pertrechos militares para los contrarrevolucionarios nicaragüenses.

El derribo ocurrió días después de que el entonces presidente estadounidense Ronald Reagan "oficializó" la Guerra de Baja Intensidad contra las "subversiones" centroamericanas, en un documento publicado por el Pentágono y la CIA.

La guerra de Baja Intensidad es una estrategia norteamericana para combatir a los movimientos de liberación nacional en el tercer mundo. Surgió, según un análisis de ANN, de una extensa evaluación de las acciones de la Unión Americana en Vietnam, de los errores de Indochina y presuponía la superación de esas fallas en su guerra en Centroamérica.

Esta estrategia no buscaba el rápido aniquilamiento sino una guerra desgastante, a fin de erosionar la infraestructura socioeconómica y la legitimidad política de la revolución, y por

ende, su base popular. La campaña pretendía volcar al mismo pueblo contra su propia revolución.

Todo estaba organizado desde el Consejo de Seguridad Nacional estadounidense, la CIA y la Casa Blanca y se puso de manifiesto al descubrirse la venta secreta de armas a Irán y el posterior desvío de fondos para los contras, en momentos en que estaba prohibido por el Congreso de Estados Unidos.

La fotografía a que hace referencia Angelo Romerí muestra al piloto aviador (quien anteriormente había realizado 9 vuelos de abastecimiento para los contras desde las bases norteamericanas de Ilopango, en El Salvador, y de El Aguacate, en Honduras) cuando es esposado y llevado a punta de fusil por tres nicaragüenses, que a su lado parecen desnutridos. En otra gráfica se aprecia el avión derribado, propiedad de la compañía Southern Air Transport, perteneciente a la CIA.

Pocas personas comprenden la potencialidad de la imagen --asegura Angelo Romerí-- ya sea en movimiento (video) o fija (fotografía). En Europa, la fuerza comunicativa se calcula, más o menos, en un 90 por ciento imagen y 10 por ciento texto. La fotografía es una palabra abstracta, posibilita la simbolización de muchas cosas.

Desde 1986, Angelo Romerí se hace cargo del departamento y me explica cómo empezó a desarrollarse:

En un principio, no se tenía organizado. Para los recursos de la agencia había un derroche en todo y era un error tratar de copiar el modelo de las grandes. No es posible sin dinero y en crisis económica.

Con la reestructuración, la agencia reconoce que es modesta. Se hacen trabajos especiales y se procura estar en los eventos más importantes. Nuestro objetivo era proyectar, en el ámbito internacional, lo que realmente sucedía en Nicaragua.

Desde 1982 se trabajó artesanalmente, sin una visión clara al respecto. En 1985, después de la primera evaluación, se sigue desarrollando en forma artesanal. Es a fines de ese año que se plantea la necesidad de un archivo fotográfico y el reordenamiento del material. La misma dinámica de trabajo abre una posibilidad de convenios de intercambios con 25 agencias y con las correspondencias de México, Zürich y Washington.

El departamento se inicia con dos fotógrafos nacionales, que no tenían una visión clara de su papel como informadores gráficos. Poco a poco se van desarrollando con una posibilidad concreta en un mundo donde la imagen va ganando terreno al texto.

Actualmente, se ofrece un servicio de revelado de color y diapositivas. Dentro de poco, no será únicamente un departamento de fotografía, sino que ofreceremos otros materiales visuales: videos y diapositivas, producidos en Nicaragua y en coproducción con otros organismos internacionales y países.

Antes no se cobraba el servicio, pero ahora, esto nos da la posibilidad de ser autofinanciables. El departamento de fotografía genera 22 mil dólares anuales.

El material, por ejemplo, es proporcionado por la solidaridad internacional, gracias a la cual se ha logrado desde 1985, mayor tecnología, aparatos de transmisión vía satélite y un sistema computer de comunicación con occidente.

Entre 1986 y 1987 nuestros servicios entran en 75 revistas a nivel internacional y hemos realizado 8 portadas de libros.

Se debe entrar en la dimensión de los países en desarrollo, pero con gran calidad. Se debe adquirir capacidad, calidad y competitividad, de lo contrario se crea una dependencia tecnológica --asegura Angelo Romerí antes de salir disparado para cubrir un evento presidencial.

El departamento de fotografía se encuentra en la parte baja de la agencia, en un pequeño cuarto, subdivisión de uno más grande y comparte puertas con el Centro de Documentación.

Dentro de los planes de tecnificación de la agencia, el departamento cuenta también con una pequeña computadora para ordenar el material y distribuir el trabajo entre los fotógrafos,

quienes reconocen la cobertura de eventos nacionales como lo más importante de su labor.

En agosto de 1988, ANN convocó a un concurso internacional sobre fotografía del país con el tema *Nicaragua entre guerra y paz* con motivo del X aniversario de la Revolución Sandinista en 1989. Según la convocatoria, "este certamen no sólo pretende expresar el convencimiento en la marcha irreversible por el camino de las transformaciones y la búsqueda de la paz, sino también estrechar la mano con todos aquellos que desde fuera siguen de cerca la dinámica nicaragüense".

Mientras sigo leyendo las bases del certamen, camino hacia el Ministerio de Información que está del Hotel Intercontinental, dos cuadras al lago, pero como voy en sentido inverso, del lago al hotel, deben ser tres o cuatro cuadras.

LA NUEVA NICARAGUA EN EL AMBITO INTERNACIONAL

Hacia unas semanas que esperaba una entrevista con el Ministro de Información, Manuel Espinoza, para ampliar los datos sobre el periodismo de Calacumba y sobre la relación que guarda la dependencia a su cargo y ANN con ASIN.

En dos ocasiones había sido cancelada. Esta era la vencida, quiero decir, la tercera y estaba dispuesto a esperar el tiempo necesario para conseguir la entrevista. Y así fue. Con una hora de retraso, el funcionario llegó a su despacho. Minutos después me recibió.

Su oficina está decorada en madera. Algunas fotos cuelgan de la pared. Un gran escritorio, y detrás de él, un sillón de respaldo alto. De frente al escritorio, una televisión desde

donde monitorea las noticias sobre Nicaragua que se manejan en el exterior.

Nuestra entrevista se vio interrumpida por los directivos del Club de Prensa Internacional. Con una promesa de continuar en cuanto se retiraran, esperé preparando mi pregunta clave: ¿qué significaba eso de la parte formal y la parte práctica en la relación de ANN y el Ministerio de Información con ASIN?

Según los estatutos del organismo informativo regional, esta relación se debe establecer con las agencias nacionales o con la Secretaría de Información y Prensa, pero no especifica que con las dos simultáneamente.

La manera en que Sergio Ferrari, editor de ANN, se había referido al tema me hizo reflexionar sobre la cuestión: en este país, donde todo se inventa, se prueba, todavía existen funciones por definir ¿a quién le corresponde dirigir el flujo informativo hacia el exterior? ¿a la agencia nacional, que no tiene una línea oficial o al Ministerio de Información, que de alguna manera trataría específicamente los problemas desde la óptica gubernamental? ¿es válido defender su revolución desde esta perspectiva o permitir la información alterna para reafirmar la vida democrática?

¿A quién le corresponde definir esta función: al presidente, a la Acción de Sistemas Informativos Nacionales (ASIN), al Ministerio o a la propia agencia?

El Acta constitutiva debe ser ratificada por el congreso de los países miembros, de acuerdo con el derecho internacional. Lo anterior ¿determina entonces la línea a seguir o deja a los involucrados en libertad de elegirla?

El tiempo pasa, las preguntas se suceden y el ministro no

termina con su entrevista. Hasta donde me encuentro se escucha la acalorada discusión, pero no alcanzo a distinguir de qué se trata.

Doy vueltas por la oficina contigua a la principal. Y al fin, después de media hora, continuamos nuestra conversación.

-¿Cuál es la relación del Ministerio con ASIN?

La pregunta lo toma por sorpresa.

- Bueno pues, la Inter Press Service (IPS) arbitrariamente dejó el trabajo con nosotros para relacionarse directamente con ANN. Realmente, en Nicaragua no ha logrado consolidarse este sistema, porque el gobierno no se ha involucrado. El convenio debe ser ratificado por el congreso y el gobierno debe aprobarlo.

Sus respuestas son parcas, directas, como si le molestara hablar del asunto.

- El Ministerio se interesa en devolver al gobierno la representatividad dentro de ese organismo informativo regional, porque todavía no estamos enchufados.

"Las acciones a seguir a este respecto son, en primer lugar, tomar la dirección y usar a la ANN como canal con criterios del gobierno. Segundo, incorporar institucionalmente el concepto de ASIN, una vez aprobada el acta constitutiva por el parlamento. Y tercero, comenzar a recibir información de otros gobiernos, ya que actualmente no participamos de ese intercambio.

"¿Las ventajas? lograr los objetivos del ministerio: ampliar la comunicación con otras oficinas de prensa."

Sunamente molesto, mira el reloj una y otra vez. Presiento que he tocado un tema delicado y antes de que me despidan, pregunto:

- Para terminar ¿cuál es la relación del ministerio con ANN?

- Como con cualquier otro medio. No depende de nosotros.

¡ Que extraño!, pensé de regreso a mi hogar temporal. ANN ha sido considerada como un medio de información oficial con criterios gubernamentales, un apéndice del Ministerio. Que Manuel Espinoza me hubiera asegurado lo contrario, era una revelación.

Persistía la duda: ¿cuál sería entonces la función de ASIN? ¿quién debía participar en este organismo?

La verdad es que nosotros no tenemos convenios con ASIN --me dijo Roberto García, director de ANN, dos días antes de que yo partiera de Nicaragua--. Como agencia nacional de noticias, en cierto modo somos la contraparte natural.

Nosotros, digamos, somos la parte práctica, los que hacemos la noticia, pero el convenio se hizo con el Ministerio de Información y Prensa. Sin embargo, ellos no cuentan con la capacidad ni es su papel difundir noticias.

El Ministerio, además de tratar la cuestión de presidencia y el trabajo de gobierno, tiene la capacidad de suscribir convenios. En cierto modo, es el organismo que rige las relaciones internacionales informativas de Nicaragua con el exterior. Ellos suscribieron el convenio con ASIN.

Roberto García reconoce que la toma de decisiones dentro de este organismo regional es de competencia de la dependencia oficial. A nivel macro, dice, representa a Nicaragua en el exterior.

Somos una sociedad mixta, con participación del Estado y de alguna manera requerimos su apoyo. Por eso estamos supeditados a los convenios que adopten. No obstante, ellos no pueden dictar la política informativa de la agencia. Somos autónomos en ese aspecto.

En otro ámbito, el director de ANN asiste a las reuniones del buró de coordinación, pero no a la toma de decisiones "gruesas".

En estas reuniones se revisan las cuestiones prácticas : cómo difundir mejor las noticias, cómo hacer que los periódicos las utilicen, cómo obtener tarifas bajas en las comunicaciones internacionales para facilitar el proceso informativo, etc.

- ¿Cuál es la relación de ANN con el Ministerio de Información?

Bueno pue', es complicado. Ellos tienen la capacidad de obligarnos a nivel internacional, pero eso no obstruye nuestros convenios bilaterales con otras agencias.

- ¿Cómo se cumplen estos convenios internacionales?

Nosotros tenemos el compromiso de enviar información diaria. El problema que se presenta, a pesar de la circulación constante, es la difusión que le den los abonados de IPS, la posibilidad de ser utilizada en los medios latinoamericanos.

- ¿Se tiene que pagar alguna cuota por pertenecer a este sistema?

De acuerdo con el artículo 12 establecido en la IV Asamblea General de Georgetown, Guyana, el 24 de abril de 1982, como ASIN es un organismo sin fines de lucro, los costos son financiados con las cuotas obligatorias mínimas para los miembros que determine la Asamblea, las cuales se hacen efectivas cada año y deberán ser ratificadas en cada sesión ordinaria de la Asamblea General.

Nicaragua pertenece al grupo "C" de la clasificación de los países participantes de ASIN, por lo que pagamos únicamente mil dólares anuales, con la particularidad que podemos hacerlo en moneda nacional. Hasta ahorita (agosto de 1988) debemos 4 mil dólares.

La conversación se desvía hacia el Pool de agencias de los países No Alineados. Noto cierta resistencia a seguir hablando del ASIN, pero no deja de intrigarme la forma en que se refiere al tema.

Ellos, nosotros, separando cada organismo a sus funciones. El

presidente es quien debe determinar la instancia rectora del flujo informativo hacia el exterior.

Nosotros, ellos, como si de esa manera lograra ANN una total independencia informativa. "Es complicado, ellos...". Sí, ellos tienen la capacidad de obligarlos a nivel internacional pero no pueden determinar su política de información.

Ellos, nosotros. ¿ANN es o no una agencia oficial?

"Es oficial, mas no oficiosa". Ahora comprendo las palabras de Felipe Jaime, reportero de ANN.

CADA AMANECER, UN RETO NUEVO

Hace apenas unos días que regresé a México y ya estoy de vuelta a la región centroamericana. Mi destino: El Salvador. Mi trabajo: reportajes especiales.

Una hora de vuelo me separa de mi objetivo y al mismo tiempo me acerca a mis recuerdos: Managua, Bluefields, Puerto de Asese, Tipitapa, La Boquita, Granada, Leon, Masaya, Momotombo, tantas personas... imposible de enumerar.

Sesenta minutos de diferencia entre el estar en México y el iniciar una nueva travesía por otro país, cercano, como todos los latinoamericanos; lejano, en su situación socio-política.

Se oyen las turbinas del avión que anuncian el principio de una nueva aventura. ¿Nueva aventura? ¿Principio? Estas palabras me conducen a un concepto más amplio: Nicaragua, el principio de una nueva era, de una constante innovación.

En ella, todo se inicia, todo se inventa, se prueba. Es el principio de un país sui generis. A casi diez años de su revolución y con los problemas que implica comenzar una vida

nueva sobre las ruinas de una tradición dictatorial, Nicaragua se levanta. Se despierta a diario con un nuevo sol y pareciera que lo inventa en la madrugada.

La azafata toma el micrófono y nos pide en dos idiomas, que nos abrochemos los cinturones: *"Taca internacional les da la bienvenida. Favor de abrocharse los cinturones. Les deseamos un feliz viaje"*.

El avión despega y rasga las nubes sucias de smog agazapadas sobre la megalópolis del siglo XX: Ciudad de México. ¡ Qué diferencia al cielo nicaraguense! limpio, cuando no hay tormenta; estrellado, en las noches claras. Y después, un nuevo sol cada día.

En ese amacener nicaraguense, existe un movimiento nacional de innovadores en todos los ámbitos, desde el doméstico, donde se inventan aparatos para facilitar los trabajos del hogar, hasta el industrial, donde se adaptan las piezas y se crean refacciones, difíciles de conseguir por el bloqueo comercial norteamericano.

"Si no desarrollás la habilidad de la innovación, te quedás rezagado", recuerdo que me dijo Omar Lacayo, licenciado en Bibliotecología, catedrático de la Universidad Centroamericana y responsable del Centro de Documentación (CEDOI) de la Agencia Nueva Nicaragua.

En ese departamento se observa la innovación en algo muy simple: la clasificación de cables y su registro. Por la misma dinámica nicaraguense, con cambios rápidos y violentos, no se puede utilizar un listado general y es complicado adaptar uno latinoamericano convencional; se debe inventar. En estos momentos, la vida ya debe hacer dado varias vueltas y la clasificación debe haber variado de nuevo.

La clasificación de cables se hace con base en un listado de descriptores (palabras que describen una situación específica, creadas por el mismo CEDOI y enmarcadas en la realidad nacional y coyuntural); y con base en el contenido e importancia del tema.

En una de las últimas entrevistas que realicé en Nicaragua, el compañero Omar Lacayo me explicó el funcionamiento del Centro de Documentación, su creación y dificultades, además de su importancia para el trabajo general de la agencia y para otras instituciones ajenas a ANN.

El CEDOI funciona desde 1983. A partir de esa fecha se empezó a ordenar la información cablegráfica y de las revistas, enfocadas a la coyuntura regional socio-económica y en general de América Latina.

Poseen también documentación de diferentes ministerios, recibidas por la vía oficial. Organismos no gubernamentales les envían boletines, comunicados e información general. El Centro de Documentación dispone de los cables de las agencias que mantienen intercambio con ANN. Las revistas se consiguen a contrarrecibo del boletín elaborado por la Nueva Nicaragua hacia las otras fuentes publicadoras.

El departamento tuvo momentos de grandes proyecciones. Llegó a contar con 15 personas. Más allá de la simple clasificación, se elaboraba una cronología y análisis sobre temas coyunturales. Se estableció una mecánica que al final del año proporcionaba una información resumida.

Había una cobertura más amplia en términos geográficos, por ejemplo, Asia, Europa y África. Era un trabajo amplio y técnicamente bien. En 1985, se establecen categorías para la clasificación, criterios para definir temas estables y diferenciarlos.

En el aspecto administrativo, cada quien trabaja con disciplina y se cumplen las relaciones laborales.

La crisis de 1985 nos obligó a reducir el personal y

pasamos de 15 a 8 personas. En 1987 somos reducidos a 3 y ahora, en 1988, solo quedamos dos.

La selección informativa es rigurosa: se procesa y prioriza la nacional y la coyuntural. Sobre Nicaragua toman en cuenta todos los temas: económicos, políticos, sociales y las relaciones internacionales.

Respecto a América Latina, el tratamiento es más selecto con particular atención en situaciones especiales, por ejemplo, elecciones presidenciales, golpes de estado, luchas populares, deuda externa. No se puede ir más allá por falta de recursos humanos y materiales en medio de esta crisis.

El centro en su perfil de enfoque internacional, no es consultado ahora. Cuando el trabajo de la agencia lo permitía, los reporteros se especializaban en información internacional. Ya no se orientan, por lo que ya no tiene sentido procesarla si no se consulta.

Anteriormente, había especialistas por zonas geográficas. Cada especialista tenía un colaborador. Uno coordinaba el trabajo mental y el asistente el trabajo mecánico. Había especialista para Asia, Africa, Estados Unidos y Europa; dos para Nicaragua; uno en publicaciones periódicas y otro en material documental de los diferentes ministerios. Todo permitía un flujo de trabajo dinámico.

Tenemos intercambio de información con otros centros por ejemplo, con los Ministerios del Interior, del Exterior, Casa de Gobierno, biblioteca central, Universidad Centroamericana.

Al CEDOI le dan un tratamiento como instrumento reconocido por el Estado y proporciona también información a Barricada, El Nuevo Diario y al Sistema Sandinista de Televisión.

Sucede que personas que trabajaban aquí salen y siguen consultando el CEDOI. Es un centro de capacitación y procesamiento. Sirve como background a todos los niveles. Otra manera de servir es cuando se necesitan datos no publicados pero que se sabe en donde se encuentran. Nosotros conseguimos el contacto... y la información.

Una bolsa de aire sacude el avión y regresó al presente. La azafata anuncia, siempre en dos idiomas: *Señores pasajeros, estamos entrando en territorio salvadoreño. Favor de abrocharse los cinturones y apagar sus cigarrillos. En unos momentos vamos a aterrizar. Esperamos hayan disfrutado su viaje. Taca Internacional les desea una feliz estancia.*

El aterrizaje no tuvo mayores problemas. El Salvador no será igual que Nicaragua, pienso al descender del avión. Alguien en la recepción me espera para iniciar mi trabajo.

ANUNCIAN MANIFESTACION OPOSITORA EN EL SALVADOR

El ambiente está cargado de tensión porque de un momento a otro aparecerá el ejército. Los guerrilleros cubren su rostro con pañuelos blancos. El calor es agobiante. Focos, reflectores y flashes en un duelo de rapidez, inundan el local donde la dirigencia rebelde explicará los motivos y objetivos de la marcha --que comenzará en una hora-- en protesta por la instalación de una planta procesadora de alimentos, un tentáculo más de las transnacionales.

Se inicia la sesión de preguntas y respuestas. Concluye pronto. La llegada de la policía se hace inminente.

Los reporteros salimos corriendo y nos montamos en nuestros vehículos para alcanzar el principio de la marcha. Cuando llegamos al lugar, hay confusión. La gente se atropella. Se oyen gritos y consignas. No se puede ver por el humo de gas lacrimógeno. Esquivo varios objetos que son lanzados sin dirección y finalmente una piedra me alcanza y pierdo el sentido...

UN LAMENTABLE ERROR

-... Una piedra (supongo que era una piedra) me alcanzo, perdí el conocimiento y desperté aquí.

- ¿Eso es todo? ¿Quién te lo va a creer, lengüelata?

- Eso es todo y no tengo nada más que decir.

- Tú no hablas con la verdad o la ocultas. Nunca te referiste a la entrevista con el Ministro del Interior, Tomas Borge. ¿Por qué?

- Porque fue una feliz coincidencia haber hablado con él y que me permitiera visitar los centros penales de Nicaragua.

- ¿Nada más? creo que te haria bien otro viajecito para recordar mejor y para que soltés la lengua. ¡Entiérrenlo!

De nuevo me conducen a mi celda. Mi relato no satisfizo su curiosidad y mi situación es igual o peor. Antes de entrar a mi "residencia", escucho la voz entrecortada de uno de sus peones. No distingo lo que dice, solo los gritos del coronel que condujo mi interrogatorio:

- ¡Por la gran puta! ¿por qué no habias venido antes? ¿Por qué carajos esperaste a decirme lo?

La puerta de metal se cierra tras de mí. Las malditas llaves recorren ese pasillo y siguen el mismo paso del celador. Tílin, tílin, chocan entre ellas. Tílin, tílin, anuncian su presencia en las demás celdas. Tílin, se alejan y desaparecen..

Otra vez en esta prisión del pensamiento. ¿Prisión? "Los hierros y las cárceles no impiden que un hombre sea libre, al contrario: hacen que lo sea más en la entraña de su ser... la libertad del hombre se cumple en su conciencia".

Así decía Canek, el héroe maya. Y realmente, soy más libre ahora que afirmo mis convicciones en situaciones adversas que si las pregonara en un ambiente mas propicio, o menos hostil. Y soy más libre porque estoy convencido de haber obrado conforme a mis principios, respetando a los demás, sin aprovecharme de sus debilidades; informando sin desdeñar las observaciones de los nacionales.

Los recuerdos acuden a mí con un solo pestañear. Lo que vi, viví, sentí en Nicaragua, nadie puede quitármelo. Si tan sólo sus vecinos tuvieran menos aprehensiones con respecto a este país insólito, este rancho grande, como dirían en México. Si tan sólo se permitieran ver sus diferencias y aceptarse tal y como desean ser, otra gallo cantaría en Centroamérica.

Si las agencias norteamericanas de noticias informaran otras cosas además de lo "curioso, tercermundista," etc. por ejemplo, sobre el esfuerzo cultural que se realiza en Nicaragua, o investigaran el sistema penitenciario --donde los reclusos, según su comportamiento, disminuyen su condena y tienen vacaciones-- o sobre las campañas de alfabetización y el Río San Juan --zona declarada libre de analfabetismo, donde sus habitantes tienen, como mínimo, cuarto grado de primaria.

Si Nicaragua hubiera escogido otro camino, y no el de la "liberación nacional" --un estado intermedio entre subdesarrollo y el socialismo--, o el del antiimperialismo --objetivos centrales de la lucha del Frente Sandinista de

Liberación Nacional.

Si Nicaragua hubiera cedido a las presiones, nunca hubiera conocido el sabor del triunfo cuando la Corte Suprema de Justicia de La Haya, máximo organismo jurídico de la ONU, falló en contra de Estados Unidos por las constantes agresiones a ese país centroamericano (Junio, 1986).

Y es que ese dictamen --en que al principio se dejaba a las partes en conflicto establecer el monto de la indemnización estadounidense, y que después tuvo que fijar La Haya-- encendió una llamita de esperanza en los países pequeños, que se ven agredidos por las grandes potencias y nos hizo recuperar la confianza en los juicios. Uno, la Corte Internacional de Justicia, al menos un organismo internacional reconocía el valor de las naciones débiles, frente a las pretensiones de las fuertes.

Aunque ese fallo no tiene obligatoriedad sino moral, el solo hecho de haberlo emitido es un triunfo para Nicaragua y un portazo más para la entrometida nariz del tío Sam. ¿Cuándo aprenderá a no meterse donde no lo llaman?

Hay que reconocer que la situación económica de Nicaragua dista mucho de los esperado por los mismos nicaragüenses: con una economía de subsistencia, constantes devaluaciones, drásticas reformas y demás problemas del subdesarrollo, agravados por la insistencia norteamericana de mantener el bloqueo comercial.

También se debe reconocer la diplomacia de altura que maneja Nicaragua en sus relaciones internacionales con el convencimiento de que el fallo de la historia es implacable y de más peso que las críticas sin fundamento. Esto debería ser un ejemplo de convivencia mundial y del esfuerzo de países pequeños por hacerse respetar.

Hasta ahora comprendo el lema del Frente Sandinista: ¡Patria libre o morir!. Les ha costado tanto trabajo llegar a ser, que prefieren la muerte a dejarse llevar otra vez en la corriente del servilismo.

También a la agencia nacional de noticias le ha costado trabajo llegar a ser. El nacimiento de cualquier cosa, sea país, persona o agencia, es doloroso y más cuando muchos se empeñan en lo contrario. Esto es el caso de Nicaragua y de la Agencia Nueva Nicaragua (ANN).

El dar a luz una agencia distinta a las transnacionales fue enfrentar una "verdad conocida y aceptada" con una versión nueva, opuesta a todos los intereses anteriores a su nacimiento. Y desde entonces se le ha rechazado por ser la voz viva de su propio proceso.

En los medios de comunicación latinoamericanos se le tacha de oficialista. La ANN es oficial mas no oficialista. Corresponde al afán de informar acerca del pueblo, principal actor del movimiento revolucionario. Como me dijo aquella señora: " Soy revolucionaria, mas no sandinista. El sandinismo es sólo una fracción de las tantas que se encontraron en el proceso revolucionario para terminar con una dictadura de 34 años. Los actores no se reducen al gobierno o al FSLN, sino a todo el pueblo, que día a día forja su porvenir en el trabajo ante la adversidad.

La noticia que transmite ANN sirve de vehículo para reconocerse al interior del país y para legitimarse en el exterior. En esta tarea contribuyen el Pool de Agencias de Países No Alineados que transmiten específicamente aquello que las agencias nacionales consideran importante informar hacia las

otras naciones miembros de este sistema.

Aunque ANN tiene la ventaja de utilizar los canales de ASIN para transmitir en América Latina, es difícil que compita con las grandes empresas de la información, porque está inmersa en el subdesarrollo de su nación donde es necesario primero sobrevivir a invertir en telecomunicaciones. No obstante, su esfuerzo es válido para mostrar otro punto de vista acerca de los hechos.

En este aspecto, existe un problema mayor a la competencia en el mercado informativo de las agencias: los medios de comunicación en donde las noticias son la materia prima de que se nutren los periódicos, noticiarios radiales y televisivos. Es aquí donde se debería abrir un pequeño espacio (o ampliar el ya existente) para dar cabida a otra versión de los hechos.

Tilín maldito, no debes hacer tanto ruido para anunciar tu presencia. ¿Sabes? me tengo que acostumbrar a ti si voy a vivir el resto de mis días en esta prisión, aunque vuele de vez en cuando con esos viajecitos, o por mis propios medios.

Te acercas lentamente, como saboreando mi angustia de saber que pronto seré torturado. Te detienes a unos pocos pasos, para aumentar mi agonía con la expectación. Te plantas frente a mí y se que ha llegado la hora...

LIBERAN AL PERIODISTA DESAPARECIDO EN EL SALVADOR

SAN SALVADOR, SEPT (ADU).- EL PERIODISTA MEXICANO DESAPARECIDO HACE DOS SEMANAS DURANTE UNA MANIFESTACION DE PROTESTA CERCA DE LA CAPITAL SALVADOREÑA. FUE LIBERADO HOY POR EL EJERCITO, LUEGO DE RECONOCER EL "LAMENTABLE ERROR" QUE SE HABIA COMETIDO EN LA PERSONA DEL INFORMADOR.

EN UN BREVE COMUNICADO, EL VOCERO DE LAS FUERZAS ARMADAS SEÑALO QUE SEGUN INFORMES PROPORCIONADOS POR GUERRILLEROS CAPTURADOS, UN CORREO IBA A HACER CONTACTO CON DIVERSOS GRUPOS DE OPOSICION PRESENTES EN LA MARCHA DE PROTESTA ARRIBA CITADA.

"FUE UN LAMENTABLE ERROR HABER CONFUNDIDO AL COLEGA MEXICANO Y ES NUESTRO DEBER CORREGIRLO INCLUSO ANTE SU GOBIERNO", FINALIZA EL COMUNICADO.

POR SU PARTE, EL PERIODISTA MEXICANO PARTIO ESTA TARDE CON DESTINO A SU PAIS. EN EL AEROPUERTO INTERNACIONAL DECLINO HACER COMENTARIOS SOBRE EL TIEMPO QUE PASO ENCERRADO, PERO PROMETIO QUE EN BREVE, ESCRIBIRA AL RESPECTO."

ESTA TESIS NO DEBE
SALIR DE LA BIBLIOTECA

EPILOGO

"...tras el reciente acuerdo de los presidentes centroamericanos: Vinicio Cerezo Arévalo, de Guatemala; Alfredo Cristiani, de El Salvador; José Azcona Hoyo, de Honduras; Daniel Ortega, de Nicaragua, y Oscar Arias Sánchez, de Costa Rica.

"De la reunión, realizada en el puerto hondureño de Tela los días 6, 7 y 8 de agosto, surgieron los primeros pasos para la desmovilización, reubicación y repatriación voluntaria de los contrarrevolucionarios nicaragüenses, financiados por Estados Unidos durante los últimos nueve años para terminar con el gobierno constitucional de Managua.

"Este encuentro coincidió con el segundo aniversario de la firma de los acuerdos de paz Esquipulas II, cuyo nombre original es 'Documento para establecer una paz firme y duradera en Centroamérica', elaborado por el mandatario costarricense Oscar Arias y que le valió el Premio Nobel de la Paz 1987.

"En esta ocasión, los estadistas istmeños analizaron los resultados de la reunión anterior en Costa del Sol, en El Salvador, celebrada a mediados de febrero de este año y donde se reconoció la necesidad de desarticular a la contra y de elaborar una agenda para su desmovilización.

"Uno de los puntos que permitieron el consenso en Tela fue el acuerdo entre los gobiernos de Nicaragua y de Honduras para dirimir sus diferencias por la vía extrajudicial. De esta manera, Managua retrasará la presentación de pruebas ante la Corte Internacional de Justicia de La Haya hasta diciembre, cuando se culmine el proceso de desmovilización de la contra y posteriormente, retirará la querrela.

"Como se recordará, Nicaragua interpuso una demanda contra Honduras ante el máximo tribunal de justicia de la ONU por permitir el uso de su territorio para el entrenamiento, abastecimiento y acantonamiento de la contra.

"El acuerdo bilateral permitió al jefe de estado hondureño, José Azcona, levantar las reservas impuestas al envío de observadores militares y políticos de la ONU (ONUCA) para verificar el cumplimiento de los compromisos contraídos al firmar los acuerdos de pacificación.

"Solo resta esperar que la administración estadounidense respete y, como asegura, apoye los resultados de este conclave, de mayor importancia que los anteriores tres por haber encontrado un punto de consenso en un problema de afectación bilateral pero de consecuencias regionales e incluso, hemisféricas...

"En unos momentos continuamos con más información..."

Apago la radio. Ya se cumplió un año de mi viaje a Nicaragua y del "lamentable error" de las autoridades salvadoreñas. Ahora me siento feliz de saber que al menos, en algún punto, los países centroamericanos han llegado a un acuerdo: la necesidad de desarticular a la contrarrevolución nicaragüense, un cadáver mantenido con vida artificial, gracias al oxígeno estadounidense.

El acuerdo de Tela demuestra la capacidad política de los presidentes del área para dirimir sus problemas. En las otras reuniones, la voluntad ha estado allí, y también la intervención de la Unión Americana.

Yo espero realmente, un rápido avance en la consecución de los fines regionales, tanto políticos como económicos y sociales. Aunque dudo mucho que Estados Unidos y la administración Bush se queden parados y no bloqueen el proceso después de comprobar el desperdicio de recursos invertidos en una aventura al estilo "Rambo" en Centroamérica.

Es un duro golpe de autodeterminación a la vanidad imperialista --entendido el imperialismo como la relación de

fuerza que un país desarrollado y central ejerce sobre naciones débiles o periféricas en todos los niveles: político, económico, cultural y social--.

De algo estoy seguro: después de la lucha cuerpo a cuerpo, la guerra se librará en el papel. A partir de este momento, las agencias informativas transnacionales se dedicarán a desvirtuar cualquier avance, o como lo está haciendo UPI, a transmitir declaraciones a granel de los sectores conservadores de Estados Unidos para defender una causa muerta, deficiente y enterrada por la historia como el peor negocio del coloso del norte. También difunde todas las opiniones reservadas sobre la capacidad de cada uno de los países centroamericanos para poner en práctica sus compromisos.

¡Cuándo aprenderán! Las agencias transnacionales siguen siendo:

Voceras de los intereses de sus países de origen (con un despliegue tecnológico acorde a su status de transnacionales.)

Mercenarias de la información (sólo transmiten e investigan aquello susceptible de ser vendido y escuchadas en "el libre flujo de la información", se pretenden erigir como las poseedoras de la realidad "objetiva").

Opositoras a un régimen jurídico que norme sus actividades en los países donde trabajan, y con ello, adversas a un equilibrado intercambio informativo.

Y mientras los tentáculos del aparato transnacional defienden su postura, en escena aparecen agencias pequeñas, modestas en recursos humanos y económicos, pero con la consigna de dar a conocer su realidad más próxima, el latir de su nueva sociedad. Este es el caso de la Agencia Nueva Nicaragua.

Esta agencia:

Da prioridad a la información del desarrollo socio-político y económico de la sociedad nicaragüense, aunque no desestima los problemas sui generis de la formación de este país.

Da a conocer en el exterior otra visión, más cercana a la verdadera, sobre Nicaragua.

Presenta un punto de vista regional, no exento de ideología, válido ante el despliegue informativo de las transnacionales en contra del gobierno y los gobernantes de Nicaragua.

A pesar de sus esfuerzos, la Agencia Nueva Nicaragua esta lejos de llegar a competir con las transnacionales. En primer lugar, porque esta inmersa en los problemas económicos propios de su país y del subdesarrollo. En segundo lugar, por la reticencia de los grandes medios de comunicación latinoamericanos, que prefieren la información de agencias como AP, UPI, AFP o Reuter que la proveniente de una "poco conocida y prejudiciada" pequeña agencia.

Ya deben haber pasado los comerciales, piense el tiempo de encender de nuevo mi radio.

"...La misión de la Organización de Estados Americanos continúa sus esfuerzos para lograr un consenso entre los tres sectores panameños: el oficial, la oposición y las fuerzas armadas, en torno a la sucesión presidencial, ante la anulación de los comicios generales del pasado 7 de mayo.

"Fuentes diplomáticas occidentales dudan que se llegue a un acuerdo mientras permanezca en el poder el jefe de la Defensa Nacional, general Manuel Antonio Noriega, conocido como el 'hombre fuerte' de Panamá.

"En tanto, las milicias populares o 'batallones de la dignidad', creados ante la escalada de agresiones del Comando Sur acantonado en la zona del canal, siguen

entrenando y han aumentado su número..."

Estados Unidos está presente en este conflicto político interno de Panamá como lo estuvo, y aún ahora permanece, en los problemas de Nicaragua.

Las agencias norteamericanas siguen la misma campaña de desinformación que han utilizado desde hace nueve años contra el pueblo y gobierno nicaragüenses.

Panamá es otro caso de nación agredida por las transnacionales de la información. Debo conocerlo en persona...

BIBLIOGRAFIA

Alegria, Claribel; Flakoll, D.J.

No me agarran viva. La mujer salvadoreña en lucha.

México, Ediciones Era, S.A., 1988.

(Serie Popular Era)

148 pp.

Alegria, Claribel; Flakoll, D.J.

Para romper el silencio. Resistencia y lucha en las cárceles salvadoreñas.

México, Ediciones Era, S.A., 1984.

245 pp.

Beltrán, Luis Ramiro; Fox de Cardona, Elizabeth

Comunicación dominada. Estados Unidos en los medios de América Latina.

2a. ed.

México, Editorial Nueva Imagen, 1981

178 pp.

Capote, Truman

A sangre fría

2a. ed.

España, editorial Bruguera, 1985

444 pp.

Cardenal, Ernesto

Nostalgia del futuro

2a. ed.

Nicaragua, Editorial Nueva Nicaragua/Ediciones Monimbo, 1984

71 pp.

Cortazar, Julio

Nicaragua, tan violentamente dulce

2a. ed.

Managua, Editorial Nueva Nicaragua/Ediciones Monimbo, 1985

(palabras de nuestra América)

108 pp.

Chamorro, Pedro Joaquín

Estirpe Sangrienta: los Somoza

prólogo de Gregorio Selser

2a. ed.

México, Editorial Diógenes, S.A., 1980

238 pp.

Futik, Julius (Reportero de la Revolución)

Reportaje al pie de la horca

Organización Internacional de Periodistas

90 pp.

García Márquez, Gabriel
Crónicas y reportajes
 3a. ed.
 Colombia, ed. La oveja negra, 1978

Hester, Al
 "Las agencias de noticias occidentales: problemas y oportunidades en noticias internacionales" del seminario: El papel fundamental de la información dentro del nuevo orden internacional.
 México, Ilet (fotocopias), mayo 1976.

Johnson, Michael L.
El nuevo periodismo
 Buenos Aires, Editorial Troquel, 1975

Ortega Saavedra, Humberto
50 años de lucha sandinista
 3a. ed.
 México, Editorial Diógenes, S.A., 1979
 139 pp.

Ramírez Mercado, Sergio
Estas en Nicaragua
 Nicaragua, Editorial Nueva Nicaragua, 1986
 (Letras de Nicaragua, No. 18)
 144 pp.

Reyes Mata, Fernando
 "La evolución histórica de las agencias internacionales de noticias hacia la dominación" del seminario El papel de la información dentro del nuevo orden internacional.
 México, Instituto Latinoamericano de Estudios Transnacionales, mayo 1976. (fotocopias)

Rivapalacio, Raymundo
Centroamérica: la guerra ya comenzó.
 México, Editorial Enclave Latinoamericano, S.A. de C.V., 1987
 189 pp.

Schiller, Herbert I.
Comunicación de masas e imperialismo yanqui
 2a. ed.
 España, Editorial Gustavo Gili, S.A., 1976
 (Colección Punto y línea)
 174 pp.

Sera Vázquez, Modesto
Política exterior de México
 2a. ed.
 México, ed. HARLA, 1984
 (Colección de Textos Universitarios)
 419 pp.

Selser, Gregorio; Rocangliolo, Rafael
Trampas de la información y el periodismo. Las agencias de noticias frente a los países No Alineados
 México, ILET, 1979
 211 pp.

Somavía, Juan
 "Las evolución transnacional del poder y la información internacional. Elementos para la definición de políticas frente a las agencias transnacionales" del seminario El papel de la información dentro del nuevo orden internacional
 México, ILET, mayo 1976 (fotocopias)

Tirado, Manlio
La Revolución Sandinista
 2a. ed.
 México, Editorial Nuestro Tiempo, S.A., 1985
 198 pp.

Torres, Edelberto
Sandino
 México, Editorial Katun, S.A., 1984
 (Colección Realidad Social, No. 3)
 348 pp.

Uribe O., Hernán
Ética profesional en América Latina. Deontología y estatuto profesional.
 México, UNAM-FCPS/ Centro de Estudios de la Comunicación, 1984
 (Serie estudios 72)
 185 pp.

Wolfe, Tom
El nuevo periodismo
 Barcelona, Ed. Anagrama, 1976

América Latina: historia de medio siglo
 2. Centroamérica, México y El Caribe
 varios autores; coordinación: González Casanova, Pablo
 3a. ed.
 México, Editorial Siglo XXI, 1985
 508 pp.

Documentos fundamentales de ASIN. Acción de Sistemas Informativos Nacionales.

Convenio constitutivo de ASIN.

Agencias Informativas en México
 coordinadoras: profra. Durand, Mercedes; Barraza, Adriana
 Presentado en la FCPS el 9 de marzo de 1988.
 179 pp.

HEMEROGRAFIA

Cott, Jonathan

"Oriana Falacci: entrevista con la Historia", en Excelsior México, del 6 al 12 de junio de 1976.

Río Reynaga, Julio del

"El reportaje: el género periodístico del siglo XX", en Revista Mexicana de la Escuela Nacional de Ciencias Políticas, Año X, octubre-diciembre de 1964
núm. 38
pp. 641-654

Rojas Avendaño Mario

El reportaje moderno (antología)
México, F.C.P.S., 1978
(Serie de lecturas núm. 4)
pp. 11-19

Simpson, Máximo

"Reportaje, objetividad y crítica social. (El presente como historia)", en Revista Mexicana de Ciencias Políticas y Sociales núms. 86-87
México, F.C.P.S., Año XXIII, Nueva Epoca. octubre-diciembre 1976 a enero-marzo de 1977
pp. 143-151

FUENTES DIRECTAS

- Roberto García, director de la Agencia Nueva Nicaragua.
- Verónica Pfranger, corresponsable del Departamento de Relaciones Internacionales de ANN
 - Angelo Romerí, encargado del Departamento de Fotografía de ANN
 - Omar Lacayo, responsable del Departamento de Documentación de ANN
 - Felipe Jaime, reportero de ANN
 - Marcio Vargas, corresponsal en jefe de la corresponsalia de ANN en México
 - Raúl González de la Garza, embajador de Guatemala en Nicaragua, catedrático de la Universidad de Guatemala y ex corresponsal de UPI en su país.
 - Jesús Guevara Morin, corresponsal de Notimex en Nicaragua
 - George Rodríguez, corresponsal de IPS en Nicaragua
 - Danilo Aguirre, subdirector de El Nuevo Diario, de Nicaragua
 - Manuel Espinoza, ministro de Información de Nicaragua
 - José Luis Alcazar, corresponsal de IPS en México
 - Subcomandante Sergio Lira, jefe del Departamento de Reeducación Penal del Centro Penitenciario Tipitapa y funcionarios menores, además de reclusos
 - Adolfo López Campos, director general de Educación para Adultos y pueblo nicaraguense en general